

cecotec

CAFELIZZIA FAST

Cafetera Espresso/Espresso machine



Cumbia

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Instructiehandleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití



Instrucciones de seguridad	4
Safety instructions	7
Instructions de sécurité	10
Sicherheitshinweise	13
Istruzioni di sicurezza	16
Instruções de segurança	19
Veiligheidsinstructies	22
Instrukcje bezpieczeństwa	26
Bezpečnostní pokyny	29

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	32
2. Antes de usar	32
3. Funcionamiento	33
4. Limpieza y mantenimiento	35
5. Resolución de problemas	36
6. Especificaciones técnicas	37
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	37
8. Garantía y SAT	38
9. Copyright	38

INDEX

1. Parts and components	39
2. Before use	39
3. Operation	40
4. Cleaning and maintenance	42
5. Troubleshooting	42
6. Technical specifications	44
7. Disposal of old electrical and electronic appliances	44
8. Technical support and warranty	44
9. Copyright	44

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	45
2. Avant utilisation	45
3. Fonctionnement	46
4. Nettoyage et entretien	48
5. Résolution de problèmes	49
6. Spécifications techniques	50
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	51
8. Garantie et SAV	51
9. Copyright	51

INHALT

1. Teile und Komponenten	52
2. Vor dem Gebrauch	52
3. Bedienung	53
4. Reinigung und Wartung	55
5. Problembehebung	56
6. Technische Spezifikationen	57
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	58
8. Garantie und Kundendienst	58
9. Copyright	58

INDICE

1. Parti e componenti	59
2. Prima dell'uso	59
3. Funzionamento	60
4. Pulizia e manutenzione	62
5. Risoluzione dei problemi	63
6. Specifiche tecniche	64
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	64
8. Garanzia e supporto tecnico	65
9. Copyright	65

ÍNDICE

1. Peças e componentes	66
2. Antes de usar	66
3. Funcionamento	67
4. Limpeza e manutenção	69
5. Resolução de problemas	70
6. Especificações técnicas	71
7. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	71
8. Garantia e SAT	72
9. Copyright	72



INHOUD

1. Onderdelen en componenten	73
2. Vóór u het apparaat gebruikt	73
3. Werking	74
4. Schoonmaak en onderhoud	76
5. Probleemoplossing	77
6. Technische specificaties	78
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	78
8. Garantie en technische ondersteuning	79
9. Copyright	79

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	80
2. Przed użyciem	80
3. Funkcjonowanie	81
4. Czyszczenie i konserwacja	83
5. Rozwiązywanie problemów	84
6. Specyfikacja techniczna	85
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	85
8. Gwarancja i Serwis techniczny	86
9. Copyright	86

OBSAH

1. Díly a součásti	87
2. Před použitím	87
3. Provoz	88
4. Čištění a údržba	90
5. Řešení problémů	90
6. Technické specifikace	92
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	92
8. Záruka a technický servis	92
9. Copyright	92



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Siga atentamente estas instrucciones de seguridad cuando use el producto.



- Este icono significa: precaución, superficie caliente. Las superficies accesibles son susceptibles de calentarse durante el uso. Tenga cuidado de no quemarse.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.
- Este aparato no deben utilizarlo niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- **ADVERTENCIA:** la abertura de llenado de café o del depósito de agua no tiene que abrirse durante el uso.
- **ADVERTENCIA:** tome precauciones para evitar el derramamiento de líquidos sobre cualquier conductor eléctrico.
- **ADVERTENCIA:** un mal uso o un uso inadecuado puede suponer un peligro tanto para el aparato como para el usuario. Utilice este aparato para los fines que aparecen descritos en este manual. La superficie del elemento





- calefactor está sometida a calor residual después del uso.
- Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.
 - No sumerja el cable, el enchufe o cualquier otra parte del producto en agua o cualquier otro líquido, ni exponga las conexiones eléctricas al agua. Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar el enchufe o encender el producto.
 - **ADVERTENCIA:** si el dispositivo cae accidentalmente en agua, desconéctelo inmediatamente. ¡No toque el agua!
 - Inspeccione el cable de alimentación regularmente en busca de daños visibles. Si el cable presenta daños, debe ser reparado por el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para evitar cualquier tipo de peligro.
 - **ADVERTENCIA:** No utilice el producto si el cable, el enchufe o la estructura presenta daños o si no funciona correctamente, ha sufrido alguna caída o ha sido dañado.
 - No retuerza, doble, estire o dañe el cable de alimentación. Protéjalo de bordes afilados y fuentes de calor. No permita que el cable toque superficies calientes. No deje que el cable asome sobre el borde de la superficie de trabajo o la encimera.
 - Este dispositivo no está diseñado para funcionar a través de temporizadores o sistemas de control remoto externos.
 - Apague y desenchufe el producto de la fuente de alimentación cuando no esté siendo usado y antes de limpiarlo. Tire del enchufe para desconectarlo, no tire del cable.
 - Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. Es necesario dar una supervisión estricta si el producto está siendo usado cerca de niños.
 - Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años



y superior, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños con edad inferior a 8 años.


- Coloque el aparato en una superficie seca, estable, plana y resistente al calor.
- No use el producto bajo las siguientes circunstancias:
- Dentro o encima de cocinas eléctricas o de gas, hornos calientes o cerca de fuego.
- Sobre superficies blandas (como alfombras) o donde pueda volcarse durante su uso.
- En exteriores o áreas con altos niveles de humedad.
- No cubra el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- No deje el producto sin supervisión durante su funcionamiento. Desconéctelo de la toma de corriente cuando acabe de utilizarlo o cuando salga de la estancia.
- No intente reparar el dispositivo por su propia cuenta. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para cualquier duda.
- Para asegurar el correcto funcionamiento del dispositivo, la limpieza y el mantenimiento del producto ha de realizarse de acuerdo con este manual de instrucciones. Apague y desenchufe el producto antes de moverlo o limpiarlo.
- No lave el aparato en el lavavajillas.
- No se acepta ninguna responsabilidad de los daños eventuales o personales que pudieran derivar del mal uso del producto o del incumplimiento de este manual de instrucciones.
- En caso de un mal uso, podrían darse daños personales y/o materiales.





SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- All safety instructions must be closely followed when using the appliance.
-  This symbol means "Caution, Hot Surface". Accessible surfaces are likely to heat up during use. Be careful not to burn yourself.
-
- This appliance is designed for domestic use only and is not intended for bars, restaurants, farmhouses, hotels, motels, and offices.
- The appliance must not be used by children. Keep this appliance and its power cable out of their reach.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by unsupervised children.
- **WARNING:** the filling opening or the water tank must not be opened during operation.
- **WARNING:** take precautions to avoid spillage of liquids on any electrical conductors.
- **WARNING:** incorrect or improper use can be dangerous for the user and damage the appliance. Use the appliance only for the purposes described in this manual. The surface of the heating element is subject to residual heat after use.
- Ensure that the mains voltage matches the voltage specified on the appliance rating label and that the plug is earthed.



- Do not immerse the cable, plug, or any other non-removable part of the appliance in water or any other liquid or expose electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.
- **WARNING:** if the appliance falls accidentally in water, unplug it immediately. Do not touch the water!
- Check the power cable regularly for visible damage. If the cable is damaged, it must be replaced by the official Cecotec Technical Support Service to avoid any danger.
- **WARNING:** Do not use the appliance if its cable, plug, or housing are damaged, nor after it malfunctions or has been dropped or damaged in any way.
- Do not twist, bend, pull, or damage the power cable. Protect it from sharp edges and heat sources. Do not allow the cable to touch hot surfaces. Do not let the cable hang over the edge of the working surface or worktop.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Turn off and unplug the appliance from the mains supply when not in use and before cleaning it. Pull from the plug, not the cable, to disconnect it from the outlet.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance. Close supervision is necessary when the appliance is being used by or near children.
- This appliance can be used by children aged 8 years old and above if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children unless they are over 8 years old and are under supervision. Keep this appliance and its power cable out of reach of children under the age of 8.





- Place the appliance on a dry, stable, flat, heat-resistant surface.
- Do not use the appliance under the following circumstances:
- On or near a gas or electric hob, in heated ovens, or near open flames.
- On soft surfaces (such as carpets) or where it may tip over during use.
- Outdoors or in areas with high humidity levels.
- Do not cover the appliance during operation.
- Never leave the appliance unattended during use. Unplug it from the mains supply when you finish using it or when you leave the room.
- Do not try to repair the appliance by yourself. Contact the official Cecotec Technical Support Service for advice.
- Cleaning and maintenance must be carried out according to this instruction manual to make sure the appliance functions properly. Turn off and unplug the appliance before moving and cleaning it.
- Do not wash the appliance in dishwashers.
- No liability is accepted for any eventual damage or personal injuries derived from misuse or non-compliance with this instruction manual.
- In case of misuse, personal injury and/or material damage may occur.



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Veuillez suivre ces instructions de sécurité très attentivement lorsque vous utilisez l'appareil.



- Ce symbole signifie : attention, surface chaude. Les surfaces accessibles peuvent atteindre de températures élevées pendant l'utilisation. Faites attention à ne pas vous brûler !
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Maintenez l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances si elles sont surveillées et/ou ont reçu les informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'appareil et qu'elles ont bien compris les risques qu'il implique.
- Empêchez les enfants de jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne peuvent pas être menés à terme par les enfants.
- AVERTISSEMENT : l'ouverture de remplissage de café ou le réservoir d'eau ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation.
- Avertissement : faites attention à ne pas renverser de liquides sur le conducteur électrique.
- AVERTISSEMENT : une utilisation incorrecte ou inadéquate peut mettre en danger l'appareil et l'utilisateur. Utilisez cet appareil uniquement pour les fins décrites dans ce manuel.





La surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après utilisation.

- Assurez-vous que le voltage du réseau coïncide avec le voltage spécifié sur l'étiquette de classification de l'appareil et que la prise possède une connexion à terre.
- Ne submergez pas le câble, la prise ni aucune autre partie de l'appareil dans de l'eau ni dans aucun autre liquide, ni n'exposez les connexions électriques à l'eau. Assurez-vous d'avoir les mains complètement sèches avant de toucher la prise ou d'allumer l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : si l'appareil tombe accidentellement dans l'eau, débranchez-le immédiatement. Ne touchez pas l'eau !
- Inspectez le câble d'alimentation régulièrement pour rechercher des dommages visibles. Si le câble présente des dommages, il doit être réparé par le Service Après-Vente Officiel de Cecotec pour éviter tout type de danger.
- **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas l'appareil si le câble, la prise ou la structure en général ne fonctionnent pas correctement, ont souffert une chute ou ont été abîmés.
- Ne tordez pas, ne pliez pas, n'étirez pas et n'abîmez pas le câble d'alimentation. Protégez-le des bords pointus et des sources de chaleur. Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes. Ne laissez pas le câble dépasser de la surface de travail ou du plan de travail.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour fonctionner à travers des minuteries ou systèmes de contrôle à distance externes.
- Éteignez et débranchez l'appareil de la source d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez plus et avant de le nettoyer. Tirez sur la fiche pour le débrancher ; ne tirez pas sur le câble.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Une surveillance stricte est nécessaire si le produit est utilisé à côté d'enfants.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus s'ils sont surveillés et/ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation correcte de l'appareil et qu'ils ont bien compris les risques qu'il implique. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance. Maintenez l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, stable, plate et résistante à la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil dans les circonstances suivantes :
 - dans ou sur des cuisines électriques ou à gaz, dans des fours chauds ni près du feu ;
 - sur des surfaces molles (comme les tapis) ou des surfaces desquelles l'appareil pourrait se renverser pendant utilisation ;
 - en extérieurs ou dans des endroits possédant des niveaux d'humidité élevés ;
- Ne recouvrez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement. Si vous n'allez plus l'utiliser ou si vous sortez de la pièce, débranchez-le de la prise de courant.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec pour tout doute ou renseignement.
- Pour assurer le correct fonctionnement de l'appareil, le nettoyage et l'entretien doivent être réalisés en accord avec ce manuel d'instructions. Éteignez et débranchez l'appareil avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée sur les possibles dommages personnels qui puissent dériver d'une mauvaise






utilisation de l'appareil ou du non-respect de ce manuel.

- En cas de mauvaise utilisation, des blessures et/ou des dommages matériels peuvent se produire.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Befolgen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, wenn Sie das Produkt verwenden.
-  Dieses Symbol bedeutet: Vorsicht, heiße Oberfläche. Zugängliche Flächen können sich bei der Benutzung erwärmen. Passen Sie auf, dass Sie sich nicht verbrennen.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Büros verwendet werden.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- **WARNUNG:** Die Kaffeeinfüllöffnung oder die Öffnung des Wassertanks darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.



- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten auf elektrische Leitungen gelangen.
- **HINWEIS:** Falsche oder unsachgemäße Verwendung kann sowohl das Gerät als auch den Benutzer gefährden. Verwenden Sie dieses Gerät für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke. Die Oberfläche des Heizelements ist nach dem Gebrauch einer Abwärme ausgesetzt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass der Stecker geerdet ist.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Stecker oder jegliche nicht entfernbaren Teile des Gerätes nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und lassen Sie die elektrischen Anschlüsse nicht in Kontakt mit Wasser kommen. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände völlig trocken sind, bevor Sie die Steckdose berühren oder das Gerät einschalten.
- Hinweis: Falls das Gerät versehentlich ins Wasser fällt, ziehen Sie es sofort aus der Steckdose. Berühren Sie nicht das Wasser!
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf sichtbare Schäden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es von der offiziellen Cecotec-Kundendienststelle repariert werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel, den Stecker oder das Gehäuse sichtbaren Schaden aufweisen, nicht korrekt funktionieren, runter gefallen oder beschädigt worden sind.
- Der Stromkabel darf nicht verdreht, verbogen oder zu stark gezogen bzw. belastet oder beschädigt werden. Schützen Sie es von scharfen Kanten und Wärmequellen. Lassen Sie niemals den Kabel mit wärmen Oberflächen in Kontakt kommen. Lassen Sie das Kabel niemals über der





Arbeitsfläche stehen.


- Dieses Gerät funktioniert nicht über Timer oder externe Fernbedienungssysteme.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, wenn Sie das Gerät nicht verwenden und bevor Sie es reinigen möchten. Ziehen Sie von dem Stecker, nicht von dem Kabel.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Eine besondere genaue und konsequente Beaufsichtigung ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Benutzerwartung sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, stabile, flache und hitzebeständige Fläche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter den folgenden Umständen:
 - Innerhalb oder auf elektrischen Kochplatten oder Gaskocher, Backofen oder in der Nähe von Feuer.
 - Auf weichen Oberflächen wie Teppiche, wo das Gerät beim Verwenden umkippen könnte.
 - Im Freien oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
 - Bedecken Sie nicht das Gerät während des Betriebs.
 - Lassen Sie das Produkt beim Verwenden nicht unbeaufsichtigt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder wenn Sie den Raum verlassen.



- Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Sollten Sie Information benötigen bzw. Zweifel beseitigen kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst.
- Die Reinigung und die Wartung sollten gemäß dieser Bedienungsanleitung durchgeführt werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es reinigen oder bewegen.
- Das Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet.
- Das Unternehmen übernimmt keine Haftung über mögliche Schäden wegen unsachgemäßer Verwendung des Produktes oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen.
- Bei Missbrauch kann es zu Personen- und/oder Sachschäden kommen.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Seguire attentamente queste istruzioni di sicurezza quando si usa l'apparecchio.
-  Questo simbolo significa: attenzione, superficie calda. Le superfici accessibili sono suscettibili a riscaldamento durante l'uso. Prestare attenzione a non scottarsi.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti, aziende agricole, alberghi, motel e uffici.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza





- di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
 - ATTENZIONE: non rimuovere il portafiltro o il coperchio serbatoio dell'acqua durante l'erogazione.
 - ATTENZIONE: prendere le dovute precauzioni per evitare la fuoriuscita di liquidi sui conduttori elettrici.
 - ATTENZIONE: un uso incorretto o improprio può mettere in pericolo l'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare questo apparecchio per agli scopi descritti in questo manuale. La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
 - Verificare che la tensione di rete coincida con quella specificata nell'etichetta di classificazione dell'apparecchio e che la presa elettrica sia dotata di messa a terra.
 - Non immergere il cavo, la spina o qualsiasi altra parte dell'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né esporre i collegamenti elettrici all'acqua. Assicurarsi di avere le mani completamente asciutte prima di toccare la spina o di accendere l'apparecchio.
 - ATTENZIONE: se l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua, scollegarlo immediatamente. Non toccare l'acqua.
 - Osservare accuratamente il cavo di alimentazione in cerca di danni visibili. Se il cavo è danneggiato, deve essere riparato dal Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec per evitare qualsiasi pericolo.
 - ATTENZIONE: non utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina o la struttura presenta danni o se non funziona correttamente, è caduto o è danneggiato.



- Non torcere, piegare, allungare o danneggiare il cavo di alimentazione. Proteggerlo da bordi affilati e fonti di calore. Non permettere che il cavo tocchi superfici calde. Non lasciare che il cavo sporga oltre il bordo della superficie o piano di lavoro.
- Questo apparecchio non è stato progettato per funzionare tramite timer o sistemi di controllo remoto esterni.
- Spegnerne e scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione quando non in uso e prima di pulirlo. Tirare la spina per scollegare l'apparecchio, non tirare il cavo.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Sorvegliare strettamente i bambini se si usa l'apparecchio in loro prossimità.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 a condizione che siano supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiori a 8 anni.
- Collocare l'apparecchio su di una superficie asciutta, stabile, piatta e resistente al calore.
- Non usare l'apparecchio nelle seguenti circostanze:
 - Dentro o sopra cucine elettriche o a gas, forni caldi o vicino al fuoco.
 - Su superfici morbide (come tappeti) o dove possa cadere durante l'uso.
 - In esterno o aree con alti livelli di umidità.
- Non coprire l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Scollegarlo dalla presa di corrente quando non lo si utilizza o quando si esce dalla stanza.





- Non tentare di riparare l'apparecchio per conto proprio. Si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec per ricevere informazioni.
- Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, la pulizia e la manutenzione devono essere effettuate secondo questo manuale di istruzioni. Spegner e scollegare l'apparecchio prima di muoverlo o pulirlo.
- L'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie.
- Non si accetta nessuna responsabilità derivata dai danni eventuali o personali che possano derivare da un uso improprio dell'apparecchio o da inadempienze di questo manuale di istruzioni.
- In caso di uso improprio, possono verificarsi lesioni personali e/o danni materiali.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Siga atentamente estas instruções de segurança quando usar o aparelho.
-  Este símbolo significa: cuidado! Superfície quente. As superfícies acessíveis são suscetíveis ao aquecimento durante a utilização. Tenha cuidado para não se queimar.
- Este aparelho foi desenhado apenas para uso doméstico e não para uso em cafés, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo longe do alcance de crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou



com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada a supervisão ou as instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- **ATENÇÃO:** a abertura de enchimento de café ou a abertura do depósito de água não deve ser aberta durante a utilização.
- **AVISO:** tome precauções para evitar o derramamento de líquidos em quaisquer condutores elétricos.
- **Aviso:** o uso incorreto ou inadequado pode pôr em perigo, quer o aparelho, quer o utilizador. Utilize este aparelho para fins que aparecem descritos neste manual. A superfície do elemento de aquecimento está sujeita ao calor residual após a sua utilização.
- Certifique-se de que a tensão de rede coincida com a tensão especificada na etiqueta de classificação do aparelho e de que a tomada tenha ligação à terra.
- Não submerja o cabo, a ficha ou qualquer outra parte elétrica do produto na água ou qualquer outro líquido nem as exponha as conexões elétricas à água. Certifique-se de que tem as mãos completamente secas antes de tocar na tomada ou ligar o produto.
- **ADVERTÊNCIA:** se o produto cair acidentalmente na água, desligue imediatamente da corrente elétrica. Não toque na água! Não toque na água!
- Inspeccione o cabo de alimentação regularmente em busca de danos visíveis. Se o cabo apresentar danos, deve ser reparado pelo Serviço de Assistência Técnica Oficial da Cecotec para evitar qualquer tipo de perigo.
- **ADVERTÊNCIA:** Não utilize o aparelho se o cabo, a tomada






- ou a estrutura apresentarem danos ou se não funcionar corretamente, sofreu alguma queda ou foi danificado.
- Não torça, dobre, estique ou danifique o cabo de alimentação. Proteja-o de bordas afiadas e fontes de calor. Não permita que o cabo toque em superfícies quentes. Não deixe que o cabo esteja sobre a borda da superfície de trabalho ou do balcão.
 - Este aparelho não está desenhado para funcionar através de temporizadores ou sistemas de controlo remoto externos.
 - Desligue e desconecte o aparelho da corrente elétrica quando não estiver a ser usado e antes de o limpar. Puxe da ficha para o desconectar, não puxe pelo cabo.
 - Supervisione as crianças para não brincarem com o aparelho. É necessário dar supervisão estrita se o aparelho estiver a ser usado perto de crianças.
 - Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade se lhes tiverem sido dadas a supervisão ou as instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças a menos que tenham mais de 8 anos de idade e estejam sob supervisão. Mantenha o aparelho e o seu cabo longe do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
 - Coloque o aparelho numa superfície seca, estável, plana e resistente ao calor.
 - Não use o aparelho em nenhuma destas circunstâncias:
 - Dentro ou em cima de cozinhas elétricas ou gás, fornos quentes ou perto de fogo.
 - Sobre superfícies suaves (como tapetes) ou onde possa virar e cair durante o uso.
 - Em exteriores ou áreas com altos níveis de humidade.
 - Não cubra o aparelho enquanto estiver a funcionar.



- Não deixe o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento. Desconecte-o da tomada de corrente quando acabar de o utilizar ou quando abandonar o lugar onde estiver colocado.
- Não tente reparar o dispositivo por conta própria. Por favor, contacte o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec se tiver alguma dúvida.
- Para garantir o correto funcionamento do aparelho, as tarefas de limpeza e manutenção devem ser feitas de acordo com este manual de instruções. Desligue e desconecte o aparelho antes de o mover ou limpar.
- Não lave o aparelho na máquina da louça.
- Não se aceita nenhuma responsabilidade de danos eventuais ou pessoais que possam derivar do mau uso do aparelho ou do incumprimento deste manual de instruções.
- Em caso de utilização incorreta, podem ocorrer ferimentos pessoais e/ou danos materiais.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Volg aandachtig de voorschriften wanneer u dit toestel gebruikt.
-  Dit symbool betekent, voorzichtig, heet oppervlak. Toegankelijke oppervlakken zijn gevoelig voor verhitting tijdens het gebruik. Let op dat u zich niet verbrandt.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd





het apparaat en de voedingskabel buiten het bereik van kinderen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- WAARSCHUWING: De vulopening van de koffie- of watertank mag tijdens het gebruik niet worden geopend.
- WAARSCHUWING: Neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat er vloeistof op elektrische geleiders terecht komt.
- WAARSCHUWING: onjuist of oneigenlijk gebruik kan zowel het toestel als de gebruiker in gevaar brengen. Gebruik dit apparaat alleen voor de in deze handleiding beschreven doeleinden. Het oppervlak van het verwarmingselement wordt na gebruik blootgesteld aan restwarmte.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het classificatielabel van het apparaat en dat het stopcontact geaard is.
- Dompel de voedingskabel, de stekker of andere onderdelen van het toestel niet onder in water of andere vloeistoffen. Stel de elektrische verbindingen niet bloot aan water. Raak het product enkel aan met droge handen.
- Waarschuwing: als het product per ongeluk in het water valt, trek dan onmiddellijk de stekker er uit. Raak het water niet aan!
- Inspecteer de kabel regelmatig op zichtbare schade. Als de kabel beschadigd is, moet deze worden gerepareerd door de officiële technische dienst Van Cecotec om elke vorm van gevaar te vermijden.



- WAARSCHUWING: Gebruik het toestel niet als de kabel, de stekker of de behuizing beschadigd zijn of niet correct werken of als ze gevallen zijn.
- Draai, buig, rek of beschadig het netsnoer niet. Bescherm het tegen scherpe randen en warmtebronnen. Zorg ervoor dat de kabel geen hete oppervlakken aanraakt. Laat de kabel niet over de rand van het werkoppervlak of het aanrecht uitsteken.
- Dit toestel is niet ontworpen om gebruikt te worden met een externe timer of afstandsbediening.
- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het niet gebruikt of voordat u het schoonmaakt. Trek aan de stekker om hem te verwijderen uit het stopcontact en niet aan de kabel.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Strikt toezicht is noodzakelijk als het product gebruikt wordt in de buurt van kinderen.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Zorg ervoor dat het toestel is uitgeschakeld voordat u het van de basis haalt. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Plaats het toestel op een vlak, stabiel, droog en hittebestendig oppervlak.
- Gebruik het product niet onder de volgende omstandigheden:
 - In of op gas- of elektrische vuren, hete ovens of in de buurt van een vuur.
 - Op zachte oppervlakken (bv. tapijt) of waar het kan kantelen






tijdens het gebruik.

- Buiten of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
- Bedek het apparaat niet als het is ingeschakeld.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het is ingeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u klaar bent met het toestel te gebruiken of wanneer u de kamer verlaat.
- Probeer niet om zelf het product te repareren. Neem contact op met de officiële Technische Ondersteuningsservice van Cecotec als u een probleem ondervindt met het product.
- De schoonmaak en het onderhoud van het toestel moeten uitgevoerd worden zoals beschreven in deze handleiding om de correcte werking van het toestel te verzekeren. Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product verplaatst of schoonmaakt.
- Het toestel is niet geschikt voor in de vaatwasser.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor persoonlijke of materiële schade als gevolg van een foutief gebruik van het toestel of een gebruik dat niet overeenstemt met de instructies in deze handleiding.
- Bij verkeerd gebruik kan persoonlijk letsel en/of materiële schade ontstaan.



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- Podczas korzystania z produktu należy dokładnie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.
-  Ta ikona oznacza: uwaga, gorąca powierzchnia. Dostępne powierzchnie mogą się nagrzewać podczas użytkowania. Uważaj, aby się nie poparzyć.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić i konserwować urządzenia.
- OSTRZEŻENIE: podczas użytkowania nie trzeba otwierać otworu wlewu kawy ani zbiornika na wodę.
- OSTRZEŻENIE: Zachowaj środki ostrożności, aby uniknąć rozlania płynów na przewody elektryczne.
- OSTRZEŻENIE: niewłaściwe lub niewłaściwe użytkowanie może stanowić zagrożenie zarówno dla urządzenia, jak i dla użytkownika. Używaj tego urządzenia do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Powierzchnia elementu grzejącego po



- użyciu podlega działaniu ciepła resztkowego.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej produktu oraz że wtyczka jest uziemiona.
 - Nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani żadnej innej części produktu w wodzie lub innej cieczy ani nie wystawiaj połączeń elektrycznych na działanie wody. Przed dotknięciem wtyczki lub włączeniem produktu upewnij się, że twoje ręce są całkowicie suche.
 - **OSTRZEŻENIE:** Jeśli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody, należy je natychmiast odłączyć. Nie dotykaj wody!
 - Regularnie sprawdzaj przewód zasilający pod kątem widocznych uszkodzeń. Jeśli kabel jest uszkodzony, musi zostać naprawiony przez oficjalny Serwis Pomocy Technicznej Cecotec, aby uniknąć wszelkiego rodzaju niebezpieczeństw.
 - **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj produktu, jeśli kabel, wtyczka lub rama są uszkodzone lub działają nieprawidłowo, upuszczone lub uszkodzone.
 - Nie nakręcaj, nie zginaj, nie rozciągaj ani nie uszkadzaj kabla zasilającego. Chroń go przed ostrymi krawędziami i źródłami ciepła. Nie pozwól, aby przewód dotykał gorących powierzchni. Nie pozwól, aby kabel zbliżył się do krawędzi powierzchni roboczej lub blatu.
 - To urządzenie nie zostało zaprojektowane do pracy z zewnętrznymi czasomierzami lub systemami zdalnego sterowania.
 - Wyłączyć i odłączyć produkt od źródła zasilania, gdy nie jest używany i przed czyszczeniem. Pociągnij za wtyczkę, aby ją odłączyć, nie ciągnij za kabel.
 - Nadzoruj dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się produktem. Ścisły nadzór jest konieczny, jeśli produkt jest używany w pobliżu dzieci.



- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci, chyba że są one w wieku powyżej 8 lat i są pod nadzorem. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Ustaw urządzenie na suchej, stabilnej, płaskiej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Nie używaj produktu w następujących okolicznościach:
 - W lub na kuchenkach gazowych lub elektrycznych, gorących piekarnikach lub w pobliżu ognia.
 - Na miękkich powierzchniach (takich jak dywany) lub w miejscach, w których może się przewrócić podczas użytkowania.
 - Na zewnątrz lub w obszarach o wysokiej wilgotności.
- Nie zakrywaj urządzenia w trakcie jego działania.
- Nie pozostawiaj produktu bez nadzoru podczas pracy. Odłącz od gniazdka elektrycznego, gdy skończysz z niego korzystać lub gdy wyjdiesz z pokoju.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Skontaktuj się z oficjalnym serwisem pomocy technicznej Cecotec.
- Czyszczenie i konserwację produktu należy przeprowadzać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, aby zapewnić prawidłowe działanie. Wyłącz i odłącz produkt przed przenoszeniem lub czyszczeniem.
- Nie myj urządzenia w zmywarce lub pralce.
- Nie przyjmuje się żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek osobiste lub ewentualne szkody, które mogą wynikać z niewłaściwego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.





- W przypadku niewłaściwego użytkowania mogą wystąpić szkody osobowe i/lub materialne.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny. Uchovejte tento návod pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Při používání přístroje pečlivě postupujte podle těchto bezpečnostních předpisů.



- Tento symbol znamená: pozor, horký povrch. Přístupné povrchy jsou náchylné k zahřátí během používání. Dávejte pozor, abyste se nepopálili.

- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití a je vyloučen z použití v barech, restauracích, farmách, hotelech, motelech a kancelářích.

- Tento spotřebič nesmí používat děti. Udržujte přístroj a jeho kabel z dosahu dětí.

- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly pod dohledem nebo byly proškoleny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.

- Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.

- VAROVÁNÍ: otvor plničky kávy nebo otvor zásobníku na vodu nesmí být během používání otevřen.

- VAROVÁNÍ: dbejte na to, aby nedošlo k rozlité kapalin na elektrické vodiče.

- VAROVÁNÍ: nesprávné nebo nevhodné použití může ohrozit zařízení i uživatele. Používejte toto zařízení pouze k činnostem popsáným v tomto návodu. Povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu.



- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku produktu a že zástrčka je uzemněná.
- Neponořujte kabel, zástrčku ani žádnou jinou část produktu do vody nebo jiné kapaliny a nevystavujte elektrické spoje vodě. Před dotykem zástrčky nebo zapnutím výrobku se ujistěte, že máte zcela suché ruce.
- **VAROVÁNÍ:** pokud zařízení náhodně spadne do vody, okamžitě jej odpojte. Nedotýkejte se vody!
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, zda není viditelně poškozen. Pokud je kabel poškozen, musí být opraven u oficiálního technického servisu Cecotec, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- **VAROVÁNÍ:** Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený kabel, zástrčka nebo konstrukce, nebo pokud nefunguje správně, spadl nebo byl poškozen.
- Napájecí kabel nezkrucujte, neohýbejte, nenatahujte ani nepoškozujte. Chraňte ho před ostrými hranami a zdroji tepla. Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů. Nenechte kabel vyset přes okraj pracovní plochy nebo pracovní desky.
- Toto zařízení není určeno k provozu prostřednictvím externích časovačů nebo systémů dálkového ovládání.
- Pokud výrobek nepoužíváte a před čištěním jej vypněte a odpojte od elektrické sítě. Pro odpojení zatáhněte za zástrčku, ne za kabel.
- Dohlížejte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají. Je naprosto nezbytné na přístroj dohlížet, pokud je používán v blízkosti dětí.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Čištění a údržbu, kterou provádějí uživatelé, by neměly provádět





děti, pokud nejsou starší než 8 let a nejsou pod dohledem. Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších než 8 let.

- Spotřebič postavte na suchý, stabilní, rovný a žáruvzdorný povrch.
- Nepoužívejte přístroj za následujících podmínek:
- Na elektrických nebo plynových sporácích, v horkých troubách nebo v blízkosti ohně.
- Na měkkém povrchu (např. na koberci) nebo na povrchu, který by mohl zapříčinit převrnutí přístroje.
- Venku nebo v místech s vysokou vlhkostí.
- Zařízení během provozu nezakrývejte.
- Nenechávejte produkt během provozu bez dozoru. Odpojte ho od elektrické energie, když skončíte s jeho používáním nebo pokud odejdete z místnosti.
- Nepokoušejte se přístroj opravovat sami. V případě pochybností kontaktujte oficiální Asistenční technický servis Cecotec.
- Abyste zajistili správné fungování přístroje, čistěte a udržujte produkt v souladu s tímto návodem na použití. Před přenášením nebo čištěním výrobek vypněte a odpojte od sítě.
- Spotřebič nemyjte v myčce nádobí.
- Za případné škody nebo zranění osob v důsledku nesprávného použití výrobku nebo nedodržení tohoto návodu k obsluze nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- V případě nesprávného použití může dojít ke zranění osob a/ nebo poškození materiálu.



ESPAÑOL

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Tapa del depósito de agua
2. Depósito de agua
3. Patas
4. Placa decorativa de la cubierta superior
5. Cubierta superior
6. Botonera
7. Tapa frontal
8. Filtro para 1 café
9. Filtro para 2 cafés
10. Portafiltros
11. Brazo de la cafetera
12. Cuchara dosificadora/prensadora
13. Marco decorativo para el portafiltros
14. Vaporizador
15. Bandeja para tazas
16. Bandeja recogegrasas
17. Selector de vapor

Botonera. Fig. 2

1. Botón para 1 café
2. Botón para 2 cafés
3. Botón de vapor

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si





ESPAÑOL

faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.


Contenido de la caja

- Cafetera
- Filtro para un café
- Filtro para dos cafés
- Brazo portafiltros
- Manual de instrucciones

3. FUNCIONAMIENTO

La primera vez que utilice el dispositivo

1. Llene el depósito con agua; el nivel de agua no debe superar la marca "MAX" del depósito.
2. Saque el portafiltros de la caja de embalaje y coloque el filtro dentro. A continuación, instale el brazo de la cafetera girándolo hasta que quede alineado con la posición de bloqueo (símbolo "Lock").
3. Encienda la cafetera y esta emitirá un sonido de tic tac, entonces las luces indicadoras ☕,☕,☕,☕ parpadearán 3 veces. Después pulse los botones ☕ , ☕☕ a la vez y la cafetera emitirá un sonido de goteo. Tras esto, las luces indicadoras ☕,☕☕ parpadearán a la vez, lo que significará que el aparato se está precalentando.

Nota: asegúrese de que el selector de vapor está en la posición de apagado . Los indicadores de 1 café, 2 cafés y de vapor ☕,☕☕,☕ parpadearán al mismo tiempo, pero la máquina no podrá funcionar si el selector de vapor está en la posición de dispensado de agua .

- Pulse cualquier botón cuando los indicadores de 1 café y 2 cafés estén encendidos y utilice el agua caliente para limpiar la cafetera ☕

Preparar un Espresso

1. Cuando la máquina se esté precalentando, puede verter el café en polvo (no debe ser demasiado espeso ni demasiado fino) en el filtro que ya está insertado en el portafiltro y prensar el café en polvo con la punta de la cuchara dosificadora/prensadora. Al mismo tiempo, limpie el café en polvo en el borde del filtro con un cepillo o con la mano (si necesita preparar 1 taza de café, utilice el filtro para 1 café, si necesita preparar 2 tazas de café, utilice el filtro para 2 cafés). Figura 3.
2. Instale el brazo de la cafetera en la máquina y fíjelo bien siguiendo las indicaciones. Luego coloque una taza en la bandeja
3. Pulse el botón ☕ una vez las luces indicadoras ☕,☕☕ se mantengan encendidas y el café comenzará a salir. Al mismo tiempo, ajuste la posición de la taza de café para que el café caiga dentro de la taza.






ESPAÑOL



Función de vapor (espumar leche)

1. Encienda la cafetera y pulse el botón de vapor, entonces la luz indicadora correspondiente comenzará a parpadear. Una vez haya terminado el proceso de precalentamiento de la cafetera, la luz indicadora permanecerá fija.
2. Vierta 1/3 de leche entera fría en el recipiente que vaya a utilizar. Introduzca la boquilla de vapor a 1 cm de la superficie de la leche y gire el selector de vapor lentamente en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que salga vapor.
3. Nota: Deje que el vaporizador emita un poco de agua o vapor antes de espumar la leche. Figura 4
4. Cuando la temperatura de la leche alcance unos 75 °C y la espuma empiece a expandirse, gire el selector de vapor en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de apagado, y desactive la función de vapor pulsando el botón correspondiente.
5. Atención: Después de espumar la leche, es necesario limpiar el vaporizador con la función de agua caliente para evitar que queden restos de leche en su interior y se obstruya.

Función de agua caliente


Encienda la cafetera, pulse el botón  y este comenzará a parpadear. El precalentamiento estará listo si la luz indicadora  se mantiene encendida. Gire el selector de vapor en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición en la que el tubo de vapor expulsará agua caliente. Gire el selector de vapor en el sentido de las agujas del reloj hasta "lock"  y dejará de expulsar agua caliente.

Función de memorización

Encienda la cafetera, pulse el botón  y este comenzará a parpadear. El precalentamiento estará listo si la luz indicadora  permanece fija encendida. Presione el botón "☕" de forma prolongada para que comience a salir café, cuando alcance la cantidad deseada, deje de presionar el botón "☕" para que la máquina deje de dispensar café. La máquina emitirá un sonido, indicando que se ha guardado correctamente ese tiempo de dispensado o cantidad de café. La cafetera preparará el café de acuerdo con el tiempo grabado cuando pulse el botón "☕". El tiempo máximo de grabación es de 60 segundos, el ajuste no será válido si supera este tiempo, si sucede la cafetera volverá al tiempo predeterminado.

Nota: Si el tiempo de pulsación prolongada del botón es demasiado corto, el tiempo de infusión no se registrará (la cantidad correspondiente de café infundido en la memoria no debe ser inferior a 15 ml).

Restablecer ajustes de fábrica

Si desea restablecer los ajustes de fábrica, mantenga pulsado al mismo tiempo los botones de 1 café ☕ y de vapor  durante 3 segundos. La máquina emitirá un pitido indicando que los ajustes de fábrica se han restablecido correctamente.







Función de enfriamiento de la cafetera

- Después de emitir vapor, es muy probable que la temperatura de la cafetera aumente de forma significativa. De hecho, al apagar el botón de vapor, los indicadores comenzarán a parpadear indicando que la temperatura de la cafetera es demasiado alta, por lo que será necesario enfriar la máquina si se desea preparar café.
- Para que la cafetera se enfríe, gire el selector de vapor hasta la posición de dispensar agua de forma que la máquina dispense agua durante unos segundos. A continuación, gire el selector de vapor hasta la posición de apagado. El proceso de enfriamiento de la cafetera habrá terminado cuando los indicadores luminosos dejen de parpadear. Cuando los indicadores luminosos se mantengan fijos, la máquina estará lista para su uso.

Descalcificación

Cuando el dispositivo se haya utilizado 500 veces, o bien para emitir vapor, o bien para preparar café, se recomienda llevar a cabo un ciclo de descalcificación.

1. Llene el depósito de agua hasta la marca "MAX" y añada unos 10 g de producto descalcificador.
2. Encienda la cafetera y deje que se caliente. Una vez haya terminado el proceso de precalentamiento, gire el selector de vapor hasta la posición de dispensar de agua  y vuelva a girarlo hasta la posición de apagado  de vez en cuando para dispensar agua poco a poco.
3. Vuelva a girar el selector de vapor hasta la posición de apagado y luego a la de agua para repetir el proceso.
4. Siga los pasos anteriores unas 5 veces hasta vaciar el depósito de agua.
5. Vuelva a llenar el depósito de agua hasta la marca "MAX" y repita el ciclo de descalcificación desde el principio para limpiar la máquina a fondo.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el dispositivo de la toma de corriente y permita que se enfríe por completo antes de limpiarlo.
- No emplee productos de limpieza ni esponjas abrasivas ya que podrían dañar la superficie del producto.
- Utilice un paño suave y humedecido para limpiar la parte exterior de la cafetera.
- No sumerja el cuerpo principal del producto en agua ni cualquier otro líquido.
- Lave el depósito de agua, la bandeja de goteo y la bandeja para vasos de forma regular.
- Después de utilizar la función de vapor, limpie el tubo inmediatamente con un paño.
- Active la función de vapor para evitar que se atasque el interior del tubo.
- Si el tubo vaporizador se bloqueara, utilice una aguja para desatascarlo.
- Retire el brazo de la cafetera y vacíe los residuos de café de dentro. Luego, límpielo con agua y un paño. No es apto para lavavajillas.



ESPAÑOL

- Limpie todas las partes con agua y séquelas a fondo antes de guardar o utilizar el dispositivo de nuevo

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El café no sale.	No hay agua en el depósito. El café está demasiado molido. Hay demasiado café en el filtro. El dispositivo no está encendido o conectado. El café está demasiado prensado.	Añada agua. Muela el café menos fino. Llene el filtro con menos café. Conecte la unidad a una toma de corriente y enciéndala. Rellene el filtro con café, no lo preme demasiado.
No sale agua/vapor.	No hay agua en el depósito o no está bien instalado. La máquina no se ha precalentado.	Llene el depósito de agua y encienda el dispositivo. Es necesario que la máquina esté caliente antes de preparar café. Una vez que se haya precalentado, el indicador se iluminará.
El café se sale por el borde del brazo.	El brazo no se ha colocado en la posición de bloqueo. Hay café molido alrededor del borde del filtro. Hay demasiado café en el filtro.	Gire el asa del filtro a la posición de bloqueo. Limpie el borde. Llénelo con menos café.
El café está muy suave.	El café no está suficientemente molido o no se ha prensado suficientemente.	Utilice otro café molido o la cuchara dosificadora/ prensador para prensarlo bien.
No sale vapor.	El vaporizador está bloqueado. El selector de vapor no está en la posición correcta o el proceso de precalentamiento no se ha completado.	Utilice un alambre fino para introducirlo por el conducto y limpiar el vaporizador después de cada uso. Gire el selector de vapor hasta la posición de vapor y espere a que el proceso de precalentamiento finalice.





ESPAÑOL

No prepara café correctamente.	Hay demasiado o muy poco café.	1 café requiere 1 cucharada de café, y debe prensarse bien. El café no debe estar molido ni muy fino ni muy grueso. El café molido grueso es difícil de extraer, y el demasiado fino afectará a la cantidad y la calidad del café.
El dispositivo no espuma bien la leche.	La leche que se ha utilizado no es apta para esta función. Se ha activado la función de vapor antes de iluminarse el indicador.	Utilice leche entera. Únicamente se puede utilizar el vapor cuando el indicador luminoso de vapor deje de parpadear y se quede fijo.
Los indicadores luminosos parpadean.	La temperatura aumentará mucho después de utilizar la función de vapor.	Enfríe el dispositivo.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Producto: Cafelizzia Fast
Referencia: 01726
Potencia nominal: 1350 W
Voltaje: 220 - 240 V
Frecuencia: 50 Hz

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberán extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada



ESPAÑOL

de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

8. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Water tank cover
2. Water tank
3. Feet
4. Decorative top-cover plate
5. Top cover
6. Buttons
7. Front cover
8. Single-coffee filter
9. Double-coffee filter
10. Portafilter basket
11. Portafilter
12. Measuring spoon with tamper
13. Brew group
14. Steamer
15. Cup/mug tray
16. Drip tray
17. Steam knob

Buttons. Fig. 2

1. 1-coffee button
2. 2-coffee button
3. Steam button

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the appliance.

2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging elements in a safe place. This will help you prevent damage to the appliance when transporting it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If there is any piece missing or in bad conditions, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.



ENGLISH

Box content

- Coffee maker
- Single-coffee filter
- Double-coffee filter
- Portafilter
- Instruction manual

3. OPERATION

First use

1. Fill the water tank; the water level should not exceed the "MAX" mark in the tank.
2. Remove the portafilter from the box and insert the desired filter in the corresponding basket. Then, insert the portafilter in the brew group and turn it to the Lock position.
3. Turn the coffee maker on: you will hear a ticking sound, then the indicator lights ☕☕☕, ☕ will flash 3 times. Then, simultaneously press buttons ☕, ☕☕☕: the coffee maker will make a dripping sound. After this, indicator lights ☕ and ☕☕☕ will flash simultaneously to indicate that the appliance is preheating.

Note: make sure the Steam knob is in the Off^{lock} position. The 1-coffee, 2-coffee and Steam buttons ☕, ☕☕☕, ☕ will flash simultaneously, but the coffee maker will not work if the Steam knob is in the water-dispensing position ☕.

- Press any button when the 1 and 2-coffee indicator lights are on and use the hot water to clean the coffee maker.

Espresso

1. During preheating, fill up the filter already inserted in the basket with ground coffee (not too coarse and not too fine), then press the ground coffee with the tamper end of the measuring spoon. At the same time, remove excess coffee powder from the edge of the filter with a brush or by hand (if you need to brew one cup of coffee, use the single-coffee filter and use the double-coffee filter to brew two cups of coffee). Fig. 3.
2. Insert the portafilter in the brew group and turn it to the Lock position. After that, place a cup on the cup/mug tray.
3. Press the button ☕ once: indicator lights ☕, ☕☕☕ will stay on and the coffee maker will start brewing coffee. Make sure to properly place the cup on the tray.

Steam function (milk frothing)


1. Switch on the coffee maker and press the Steam button: the corresponding indicator light will start flashing. At the end of the preheating process, the indicator light will stay on.
2. Pour 1/3 of cold whole milk into the container to be used. Insert the steam nozzle 1 cm from the surface of the milk and turn the Steam knob slowly counterclockwise until steam comes out.

Note: Allow a little water or steam to come out of the steamer before frothing milk. Fig. 4

3. When the temperature of the milk reaches about 75 °C and the froth starts to expand, turn the Steam knob clockwise until the Off position and deactivate the steam function by pressing the corresponding button.

Warning: After frothing the milk, clean the steamer with hot water to prevent milk residue from clogging the steamer wand.

Hot Water function

Switch on the coffee maker and press the ☺ button: the corresponding indicator light will start flashing. The indicator light ☺ will stay on to indicate that preheating has ended. Turn the Steam knob counterclockwise to the water-dispensing position and turn it back to the  position to stop dispensing water.

Memory function

Switch on the coffee maker and press the ☺ button: the corresponding indicator light will start flashing. The indicator light ☺ will stay on to indicate that preheating has ended. Hold down the ☹ button to brew coffee, the release the ☹ button to stop brewing it: the coffee maker will beep to indicate that the amount of brewed coffee has been saved. Once done, press the ☹ button to brew the saved amount of coffee. The coffee maker can brew coffee for a maximum of 60 seconds: if you exceed this limit, the coffee maker will revert to the default coffee amount.

Note: Make sure to press the coffee button for long enough to save a minimum brewing amount of 15 ml.

Restoring factory settings

If you want to restore the factory settings, hold down the 1-coffee ☹ and Steam ☺ buttons simultaneously for 3 seconds: the appliance will beep to indicate that the factory settings have been restored.

Cooling function



- After emitting steam, the temperature of the coffee maker is likely to increase significantly. Should it be the case, the steam-button indicator light will flash to indicate that the coffee maker has reached too high a temperature and needs to be cooled down to resume brewing.
- To that end, turn the Steam knob to the water-dispensing position to dispense water for a few seconds. Then, turn the Steam knob to the Off position. The indicator lights will stop flashing once the coffee maker has cooled down. Once the indicator lights are steady, the coffee maker will be ready for use.

Descaling

When the appliance has been used 500 times, either for steaming or for coffee brewing, it is recommended to carry out a descaling cycle.



ENGLISH

1. Fill the water tank with water up to the MAX. level and add about 10 g of descaler.
2. Switch on the coffee maker and allow it to heat up. Once preheating is finished, turn the Steam knob to the water-dispensing position  and turn it back to the Off position  from time to time to dispense water little by little.
3. Turn the Steam knob to the Off position and then to the water position to repeat the process.
4. Follow the above steps about 5 times until the water tank is empty.
5. Refill the water tank to the 'MAX' mark and repeat the descaling cycle from the beginning to clean the coffee maker thoroughly.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down completely before cleaning.
- Do not use abrasive cleaners or scouring pads, as they could cause damage to the appliance's surface.
- Use a soft, dampened cloth to clean the outer part of the coffee maker.
- Do not immerse the main body in water or other liquids.
- Wash the water tank, drip tray and cup holder tray regularly.
- After using the steam function, the tube must be cleaned with a cloth immediately after.
- Allow steam to be released to avoid possible blockages inside the tube.
- If the steamer is clogged, use a needle to unblock the conduct.
- Remove the portafilter and empty all coffee residues inside it. Then, use water and a cloth to clean it. Do not wash it in the dishwasher.
- Clean all parts with water and dry thoroughly before storing it or using the appliance again

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Coffee does not come out.	Empty water tank. Coffee grind is too fine. There is too much coffee in the filter. The device is not switched on or connected. The coffee is over-pressed.	Add water. Use a coarser-ground coffee. Fill filter with less coffee. Connect the unit to a power supply and turn it on. Refill the filter with coffee without pressing it too much.





ENGLISH

No water/steam.	No water in the tank or not properly installed. The coffee maker is not preheated.	Fill the water tank and turn on the appliance. The coffee maker needs to be preheated before brewing. Once preheated, the indicator light will light up.
Coffee runs off the edge of the portafilter.	The portafilter is not in the Lock position. There is ground coffee around the edge of the filter. There is too much coffee in the filter.	Turn the portafilter to the Lock position. Wipe off the rim. Fill the filter with less coffee.
Coffee is too light.	The coffee is insufficiently ground or insufficiently pressed.	Use another ground-coffee type or use the measuring spoon with tamper to press it well.
No steam.	The steamer is blocked. The Steam knob is not set to the required position or preheating is not complete.	Feed a fine wire through the duct and clean the steamer after each use. Turn the Steam knob to the Steam position and wait for the preheating process to end.
Coffee is not brewed well.	Too much or too little ground coffee.	1 cup of coffee requires 1 coffee spoon, and must be pressed down. Ground coffee cannot be too coarse or too fine. Overly coarse ground coffee is difficult to extract, and overly fine ground coffee will affect the quantity and quality of the coffee.
Milk is not properly frothed.	The milk used is not suitable. The steam function was enabled before the indicator light turned on.	Use whole milk. Steam can only be released after the steam indicator light changes from flashing to steady light.
The indicator lights blink.	The temperature is too high after steaming.	Cool down the appliance.



ENGLISH

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product: Cafelizzia Fast
Product reference: 01726
Rated power: 1350 W
Voltage: 220 - 240 V
Frequency: 50 Hz

Technical specifications may change without prior notification to improve product quality.
Made in China | Designed in Spain

7. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions, and deadlines established by the applicable regulations.

It is recommended that repairs be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 963 210 728.

9. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Couvercle du réservoir d'eau
2. Réservoir d'eau
3. Pieds
4. Plaque décorative du couvercle supérieur
5. Cache inférieur
6. Panneau de commande
7. Couvercle frontal
8. Filtre pour 1 café
9. Filtre pour 2 cafés
10. Porte-filtre
11. Bras de la machine à café
12. Cuillère doseuse/avec presse
13. Cadre décoratif pour le porte-filtre
14. Buse vapeur
15. Plateau pour verres/tasses
16. Plateau d'égouttage
17. Sélecteur de vapeur

Panneau de commande. Img. 2

1. Bouton pour 1 café
2. Bouton pour 2 cafés
3. Bouton de vapeur

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il



FRANÇAIS

manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.


Contenu de la boîte

- Machine à café
- Filtre pour 1 café
- Filtre pour 2 cafés
- Bras porte-filtre
- Manuel d'instructions

3. FONCTIONNEMENT

Première utilisation

1. Remplissez le réservoir avec de l'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque de « Max. » du réservoir.
2. Retirez le porte-filtre de la boîte d'emballage et placez le filtre à l'intérieur. Installez ensuite le bras de la machine à café en le tournant jusqu'à ce qu'il soit aligné sur la position de verrouillage (« Lock »).
3. Allumez la machine à café, vous entendrez un son de tic-tac, puis les indicateurs ☕, ☕☕, ☕☕☕, ☕ clignoteront 3 fois. Appuyez ensuite sur les boutons ☕, ☕☕☕ en même temps et la machine à café émettra un son d'égouttement. Les indicateurs ☕, ☕☕☕ clignoteront en même temps, ce qui signifie que l'appareil est en train de préchauffer.

Note : assurez-vous que le sélecteur de vapeur se trouve sur la position « Éteint » . Les indicateurs 1 café, 2 cafés et vapeur ☕, ☕☕☕, ☕☕☕ clignoteront en même temps, mais la machine ne pourra pas fonctionner si le sélecteur de vapeur est en position de distribution d'eau ☕☕☕.

- Appuyez sur n'importe quel bouton lorsque les indicateurs pour 1 et 2 cafés sont allumés et utilisez de l'eau chaude pour nettoyer la machine à café.

Préparer un café expresso

1. Lorsque la machine est en train de préchauffer, vous pouvez verser le café en poudre (il ne doit être ni trop épais ni trop fin) dans le filtre déjà inséré dans le porte-filtre et presser le café en poudre à l'aide de la pointe de la cuillère de dosage/pressage. Nettoyez en même temps l'excédent de café en poudre sur le bord du filtre à l'aide d'une brosse ou avec la main (si vous souhaitez préparer 1 tasse de café, utilisez le filtre pour 1 café, si vous souhaitez préparer 2 tasses de café, utilisez le filtre pour 2 cafés). Image 3.
2. Installez le bras sur la machine et fixez-le solidement comme indiqué dans les instructions. Placez ensuite une tasse sur le plateau
3. Appuyez sur le bouton ☕ une fois que les témoins ☕, ☕☕☕ restent allumés et que le café commence à sortir. En même temps, ajustez la position de la tasse de manière à ce que le café s'écoule directement dans la tasse.





FRANÇAIS

Fonction vapeur (moussage du lait)

1. Allumez la machine à café et appuyez sur le bouton de la vapeur, l'indicateur correspondant commencera à clignoter. Lorsque le processus de préchauffage de la machine est terminé, l'indicateur restera allumé.
2. Versez 1/3 du lait entier froid dans le verre ou la tasse que vous allez utiliser pour le faire mousser. Insérez la buse à vapeur à 1 cm de la surface du lait et tournez lentement le sélecteur de vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que de la vapeur sorte.




Note : Laissez la buse vapeur émettre un peu d'eau ou de vapeur avant de faire mousser le lait.

Image 4






3. Lorsque la température du lait atteint environ 75 °C et que la mousse commence à se répandre, tournez le sélecteur de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position de déconnexion, et désactivez la fonction vapeur en appuyant sur le bouton correspondant.

Attention : Après avoir fait mousser le lait, il est nécessaire de nettoyer la buse vapeur à l'aide de la fonction Eau chaude afin d'éviter que des résidus de lait n'obstruent la buse.

Fonction d'eau chaude



Allumez la machine à café, appuyez sur le bouton  et il commencera à clignoter. Le préchauffage sera terminé si l'indicateur  reste allumé. Tournez le sélecteur de vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position eau chaude pour distribuer de l'eau chaude. Tournez le sélecteur de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre sur «  LOCK » et l'eau chaude cessera de sortir.

Fonction Mémorisation

Allumez la machine à café, appuyez sur le bouton  et il commencera à clignoter. Le préchauffage sera terminé si l'indicateur  reste allumé. Appuyez longuement sur le bouton  pour commencer à distribuer le café, lorsque la quantité désirée est atteinte, relâchez le bouton  et la machine cessera de distribuer le café. La machine émettra un signal sonore indiquant que le temps de distribution ou la quantité de café a été correctement enregistré. La machine à café prépare le café en fonction du temps enregistré lorsque vous appuyez sur le bouton . Le temps maximal d'enregistrement est de 60 secondes, le réglage ne sera pas valide si vous dépassez ce temps, dans ce cas la machine à café reviendra au temps par défaut.

Note : Si vous n'appuyez pas assez longtemps sur le bouton, le temps de distribution ne sera pas enregistré (la quantité de café correspondante ne doit pas être inférieure à 15 ml).

Rétablir les paramètres d'usine

Si vous souhaitez rétablir les paramètres d'usine, appuyez sur le bouton pour 1 café  et le bouton de la vapeur  pendant 3 secondes. La machine émettra un « bip » indiquant que les paramètres d'usine ont été correctement rétablis.





FRANÇAIS

Fonction de refroidissement de la machine à café

- Après l'émission de vapeur, la température de la machine à café est susceptible d'augmenter de manière significative. En effet, lorsque le bouton vapeur est désactivé, les voyants se mettent à clignoter, indiquant que la température de la machine est trop élevée, et qu'il est donc nécessaire de refroidir la machine si l'on veut préparer du café.
- Pour permettre à la machine à café de refroidir, tournez le sélecteur de vapeur sur la position de distribution d'eau afin que la machine distribue de l'eau pendant quelques secondes. Tournez ensuite le sélecteur de vapeur en position de déconnexion. Le processus de refroidissement de la machine est terminé lorsque les témoins lumineux cessent de clignoter. Lorsque les indicateurs restent fixes, la machine est prête à l'emploi.

Détartrage

Lorsque l'appareil a été utilisé 500 fois, que ce soit pour l'émission de la vapeur ou pour la préparation de café, il est recommandé d'effectuer un cycle de détartrage.

1. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère « MAX » et ajoutez environ 10 g de détartrant.
2. Allumez la machine à café et laissez-la chauffer. Une fois le processus de préchauffage terminé, tournez le sélecteur de vapeur sur la position de distribution d'eau  et tournez-le de temps en temps sur la position de déconnexion  pour distribuer de l'eau progressivement.
3. Tournez le sélecteur de vapeur en position de déconnexion, puis en position de distribution d'eau pour répéter le processus.
4. Suivez les étapes ci-dessus environ 5 fois jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
5. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère « MAX » et répétez le cycle de détartrage depuis le début pour nettoyer l'appareil en profondeur.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ni d'éponges abrasifs qui pourraient abîmer la surface de l'appareil.
- Utilisez un chiffon propre, doux et humide pour nettoyer la partie extérieure de la machine à café.
- Ne submergez jamais l'unité principale de l'appareil dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lavez le réservoir d'eau, le plateau d'égouttage et le plateau pour verres régulièrement.
- Après avoir utilisé la fonction Vapeur, nettoyez la buse vapeur immédiatement avec un chiffon propre.
- Activez la fonction Vapeur pour éviter que l'intérieur de la buse vapeur ne s'obstrue.
- Si la buse vapeur est obstruée, utilisez une aiguille pour la déboucher.
- Retirez le bras de la machine à café et videz les résidus de café. Puis nettoyez-le avec de





FRANÇAIS

- l'eau et un chiffon propre. Il ne convient pas pour un nettoyage dans le lave-vaisselle.
- Nettoyez toutes les parties avec de l'eau puis séchez-les bien avant de ranger ou réutiliser l'appareil

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Le café ne sort pas.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. Le café est trop moulu. Il y a trop de café dans le filtre. L'appareil n'est pas connecté ou n'est pas allumé. Le café est trop pressé.	Ajoutez de l'eau. Moulez le café plus finement. Remplissez le filtre avec moins de café. Branchez l'unité à une prise de courant et allumez-la. Remplissez le filtre avec café, ne le pressez pas trop.
De l'eau/la vapeur ne sort pas.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir ou le réservoir n'est pas bien installé. La machine à café n'a pas préchauffé.	Remplissez le réservoir d'eau et allumez l'appareil. Il est nécessaire que la machine à café soit chaude avant de préparer du café. Une fois la machine à café est préchauffée, le témoin lumineux s'allume.
Le café s'écoule par le bord du bras.	Le bras n'est pas bloqué. Il y a du café moulu autour du bord du filtre. Il y a trop de café dans le filtre.	Tournez la poignée du filtre jusqu'à la position de blocage. Nettoyez les bords. Remplissez-le avec moins de café.
Le café n'est pas assez fort.	Le café n'est pas assez moulu ou n'a pas été suffisamment pressé.	Utilisez un autre type de café moulu ou utilisez la cuillère doseuse/presse pour bien le presser.



FRANÇAIS

La vapeur ne sort pas.	La buse vapeur est obstruée. Le sélecteur de la vapeur n'est pas dans la bonne position ou le préchauffage n'est pas fini.	Utilisez un fil de fer et introduisez-le dans le conduit pour nettoyer la buse vapeur après chaque utilisation. Tournez le sélecteur de la vapeur jusqu'à la position « Vapeur » et attendez que le préchauffage finisse.
La machine à café ne prépare pas correctement le café.	Il n'y a pas assez de café ou trop peu.	1 café nécessite 1 cuillère de café et doit être bien pressé. Le café moulu ne doit pas être trop épais ni trop fin. Le café moulu mais épais est difficile à extraire et le café moulu trop fin affecte la quantité et la qualité de café.
L'appareil ne mousse pas bien le lait.	Le lait utilisé ne convient pas pour cette fonction. La fonction Vapeur a été utilisée avant que le témoin s'allume.	Utilisez du lait entier. La vapeur peut être utilisée uniquement lorsque le témoin lumineux de la vapeur arrête de clignoter et reste fixe.
Les témoins lumineux clignotent.	La température augmente beaucoup après avoir utilisé la fonction Vapeur.	Refroidissez l'appareil.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Produit : Cafelizzia Fast

Référence : 01726

Puissance nominale : 1350 W

Voltage : 220 - 240 V

Fréquence : 50 Hz

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne





7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

8. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

9. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



DEUTSCH

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Deckel des Wassertanks
2. Wasserbehälter
3. Füße
4. Dekorative obere Abdeckplatte
5. Vorderes Gehäuse
6. Tastenfeld
7. Vorderseite
8. Filter für 1 Kaffee
9. Siebeinsatz für 2 Kaffees
10. Filtertrichter
11. Siebträger
12. Messlöffel/Tamper
13. Filterhalterrahmen
14. Dampfrohr
15. Deckel der Abtropfschale
16. Tropfschale
17. Dampfwähler

Tastenfeld. Abb. 2

1. Taste für 1 Kaffee
2. Taste für 2 Kaffee
3. Dampftaste

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Gerät.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Artikel wiederverwerten.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn die Lieferung





DEUTSCH

fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.


Vollständiger Inhalt

- Kaffeemaschine
- Filter für 1 Kaffee
- Filter für 2 Kaffees
- Siebträger
- Bedienungsanleitung

3. BEDIENUNG

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen

1. Füllen Sie den Tank mit Wasser; der Wasserstand darf die Markierung „MAX“ auf dem Tank nicht überschreiten.
2. Nehmen Sie den Filterhalter aus dem Verpackungskarton und legen Sie den Filter hinein. Setzen Sie dann den Brüharm ein, indem Sie ihn drehen, bis er auf die Verriegelungsposition ausgerichtet ist (Symbol „Lock“).
3. Wenn Sie die Kaffeemaschine einschalten, ertönt ein tickendes Geräusch und die Anzeigeleuchten ☕, ☕☕, ☕☕☕ blinken 3 Mal. Drücken Sie dann die Tasten ☕, ☕☕ gleichzeitig und die Maschine gibt ein tropfendes Geräusch ab. Danach blinken die Anzeigeleuchten ☕☕, ☕☕☕ gleichzeitig, was bedeutet, dass das Gerät vorheizt.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Dampfwähler in der Position „Aus“  steht. Die Anzeigen „1 Kaffee“, „2 Kaffee“ und „Dampf“ ☕☕☕, ☕☕☕☕, ☕☕☕☕☕ blinken gleichzeitig, aber das Gerät ist nicht betriebsbereit, wenn sich der Dampfwahlschalter in der Position für die Wasserausgabe befindet ☕☕☕.

- Drücken Sie eine beliebige Taste, wenn die Anzeigen 1 und 2 Kaffee aufleuchten, und verwenden Sie das heiße Wasser zum Reinigen des Geräts.

Espresso zubereiten

1. Während die Maschine vorheizt, können Sie das Kaffeepulver (es sollte weder zu dick noch zu fein sein) in den bereits in den Filterhalter eingesetzten Filter schütten und das Kaffeepulver mit der Spitze des Dosier-/Presslöffels andrücken. Reinigen Sie gleichzeitig das Kaffeepulver am Rand des Filters mit einem Pinsel oder von Hand (wenn Sie 1 Tasse Kaffee aufbrühen möchten, verwenden Sie den Filter für 1 Kaffee, wenn Sie 2 Tassen Kaffee aufbrühen möchten, verwenden Sie den Filter für 2 Kaffees). Abbildung 3.
2. Bringen Sie den Brüharm an der Maschine an und befestigen Sie ihn sicher, wie in der Anleitung beschrieben. Stellen Sie dann eine Tasse auf den Becherschale
3. Drücken Sie die Taste ☕, sobald die Anzeigen ☕☕☕, ☕☕☕☕ leuchten und der Kaffee beginnt auszugehen. Stellen Sie gleichzeitig die Position der Kaffeetasse so ein, dass der Kaffee in die Tasse tropft.



DEUTSCH

Dampffunktion (Milchaufschäumen)

1. Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Dampftaste, dann beginnt die entsprechende Kontrollleuchte zu blinken. Sobald der Vorwärmvorgang des Geräts abgeschlossen ist, leuchtet die Kontrollleuchte konstant.
2. Gießen Sie 1/3 der kalten Vollmilch in das zu verwendende Gefäß. Stecken Sie die Dampf Düse 1 cm über die Milchoberfläche und drehen Sie den Dampf wähler langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis Dampf austritt.

Hinweis: Lassen Sie den Aufschäumer etwas Wasser oder Dampf ausstoßen, bevor Sie die Milch aufschäumen. Abbildung 4

3. Wenn die Milchtemperatur ca. 75 °C erreicht hat und der Schaum sich auszubreiten beginnt, drehen Sie den Dampfregler im Uhrzeigersinn in die Aus-Stellung und deaktivieren Sie die Dampffunktion durch Drücken der entsprechenden Taste.

Achtung: Nach dem Aufschäumen der Milch ist es notwendig, die Düse mit der Heißwasserfunktion zu reinigen, um zu verhindern, dass Milchrückstände die Düse verstopfen.

Warmwasser-Funktion

Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, drücken Sie auf die Schaltfläche Bild mit der automatisch generierten Formularbeschreibung, und sie beginnt zu blinken. Das Vorheizen ist abgeschlossen, wenn die Anzeige ☺ weiterhin leuchtet. Drehen Sie den Dampf wähler gegen den Uhrzeigersinn in die Position, in der der Dampf schlauch heißes Wasser ausstößt. Drehen Sie den Dampf wähler im Uhrzeigersinn auf „O“ und es wird kein heißes Wasser mehr ausgestoßen.

Speicherfunktion

Schalten Sie das Gerät ein, drücken Sie die Taste ☺, und die Anzeige beginnt zu blinken. Das Vorheizen ist abgeschlossen, wenn die Anzeige ☺ dauerhaft leuchtet. Drücken Sie die Taste „☕“ lange, um die Kaffeeausgabe zu starten. Wenn die gewünschte Menge erreicht ist, lassen Sie die Taste „☕“ los, um die Kaffeeausgabe zu stoppen. Das Gerät gibt einen Signalton ab, der anzeigt, dass die Ausgabedauer oder die Kaffeemenge korrekt gespeichert wurde. Die Maschine brüht den Kaffee entsprechend der aufgezeichneten Zeit auf, wenn Sie die Schaltfläche „☕“ drücken. Die maximale Aufzeichnungszeit beträgt 60 Sekunden. Wird diese Zeit überschritten, ist die Einstellung ungültig und das Gerät kehrt zur Standardzeit zurück.

Hinweis: Wenn die Dauer des langen Tastendrucks zu kurz ist, wird die Brühzeit nicht aufgezeichnet (die entsprechende Menge an gebrühtem Kaffee im Speicher darf nicht weniger als 15 ml betragen).


Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Wenn Sie die Werkseinstellungen wiederherstellen möchten, halten Sie die 1 braune Taste ☕





DEUTSCH


und die Dampftaste  gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät gibt einen Signalton ab, der anzeigt, dass die Werkseinstellungen erfolgreich zurückgesetzt wurden.

Kühlfunktion der Kaffeemaschine

- Nach dem Dampfaustritt wird die Temperatur der Kaffeemaschine wahrscheinlich erheblich ansteigen. Wenn die Dampftaste ausgeschaltet wird, beginnen die Anzeigen zu blinken und zeigen an, dass die Temperatur des Geräts zu hoch ist. Daher muss das Gerät abgekühlt werden, wenn Sie Kaffee zubereiten möchten.
- Um das Gerät abkühlen zu lassen, drehen Sie den Dampfwahlschalter in die Position für die Wasserausgabe, so dass das Gerät einige Sekunden lang Wasser ausgibt. Drehen Sie dann den Dampfwähler auf die Position „Aus“. Der Kühlvorgang des Geräts ist abgeschlossen, wenn die Anzeigeleuchten nicht mehr blinken. Wenn die Anzeigeleuchten konstant leuchten, ist das Gerät betriebsbereit.

Entkalkung

Wenn das Gerät 500 Mal benutzt wurde, entweder zum Dämpfen oder zum Kaffeebrühen, wird empfohlen, einen Entkalkungszyklus durchzuführen.

1. Füllen Sie den Wassertank bis zur „MAX“-Markierung und geben Sie etwa 10 g Entkalkungsmittel hinzu.
2. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein und lassen Sie sie aufheizen. Sobald der Vorheizvorgang abgeschlossen ist, drehen Sie den Dampfwahlschalter auf die Position für die automatische Wasserabgabe  und drehen Sie ihn von Zeit zu Zeit zurück in die Aus-Position, um nach und nach Wasser abzugeben.
3. Drehen Sie den Dampfwähler zurück in die Aus-Stellung und dann in die Wasser-Stellung, um den Vorgang zu wiederholen.
4. Führen Sie die oben genannten Schritte etwa 5 Mal durch, bis der Wassertank leer ist.
5. Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung „MAX“ auf und wiederholen Sie den Entkalkungszyklus von Anfang an, um das Gerät gründlich zu reinigen.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Vermeiden Sie die Verwendung von oder Scheuerschwämmen, da diese die Oberfläche des Produkts schaden könnten.
- Verwenden Sie ein feuchtes, weiches Tuch, um die Aussenseite der Kaffeemaschine zu reinigen.
- Tauchen Sie den Hauptteil des Gerätes ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.
- Reinigen Sie regelmäßig den Wassertank, die Tropfschale und die Warmhaltplatte
- Nach Verwendung der Dampf-Funktion reinigen Sie die Heißwasserdüse mit einem Tuch.
- Aktivieren Sie die Dampf-Funktion zur Vermeidung von Verstopfungen in der



DEUTSCH

Milchtaufschaumdüse

- Falls das Dampfrohr verstopft wird, verwenden Sie eine Nadel, um es frei zu werden.
- Nehmen Sie den Siebträger heraus und leeren Sie die Kaffeerückstände. Dann reinigen Sie mit Wasser und einem Tuch. Es ist nicht Spülmaschinenfest.
- Reinigen Sie alle Teile mit Wasser und trocknen Sie sie gründlich ab, bevor Sie es wiederverwenden oder lagern

5. PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Der Kaffee kommt nicht raus.	Nicht genügend Wasser im Wasserbehälter. Das Kaffee ist zu viel gemahlen. Es gibt zu viel Kaffee in dem Filter Das Gerät ist nicht eingeschaltet oder verbunden. Das Kaffee ist zu viel gepresst.	Fügen Sie Wasser hinzu. Mahlen Sie das Kaffee weniger. Füllen Sie den Filter mit wenigem Kaffee. Verbinden Sie die Einheit mit einer Steckdose und schalten Sie sie ein. Füllen Sie den Filter mit Kaffee und pressen Sie es nicht zu viel.
Kein Wasser/Dampf entweicht.	Es gibt kein Wasser im Wassertank oder es ist nicht richtig installiert. Die Kaffeemaschine ist nicht vorgeheizt.	Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und schalten Sie das Gerät ein. Die Kaffeemaschine muss geheizt werden, bevor Sie einen Kaffee zubereiten. Sobald das Gerät vorgeheizt ist, leuchten die Anzeiger auf.
Der Kaffee kommt durch den Rand des Pannarellos heraus.	Der Pannarello wurde nicht in die verriegelte Position gestellt. Am Rand des Filters befindet sich gemahlener Kaffee. Es gibt zu viel Kaffee in dem Filter	Drehen Sie den Griff zur verriegelte Position. Reinigen Sie den Rand. Füllen Sie ihn mit weniger Kaffee.
Der Kaffee ist zu weich.	Der Kaffee ist zu grob gemahlen oder wurde nicht genug gepresst.	Benutzen Sie gemahlene Kaffee und benutzen Sie den Messlöffel/Tamper, um den Kaffee gut zu drücken.



DEUTSCH

Es tritt kein Dampf aus.	Der Dampfrohr ist verstopft. Der Dampfregler ist nicht richtig eingesetzt oder das Vorheizen ist nicht beendet.	Benutzen Sie einen feinen Draht, um den Dampfrohr nach jeder Verwendung zu reinigen. Drehen Sie den Dampfregler bis zu Dampffunktion und warten Sie bis zum Vorheizen des Geräts.
Kaffee wird nicht richtig zubereitet.	Es gibt zu viel oder zu wenig Kaffeemenge.	1 Kaffee braucht 1 Kaffeelöffel und soll richtig angedrückt werden. Der Kaffee muss nicht zu fein oder zu grob gemahlen werden. Der Kaffee, den zu grob gemahlen wurde, ist nicht einfach zu entfernen und der feine Kaffee beeinflusst die Kaffeemenge und Qualität.
Das Gerät schäumt die Milch nicht richtig.	Die Milch, die verwendet wurde ist nicht für diese Funktion geeignet. Die Dampffunktion wurde vor Aufleuchten der Kontrollleuchte aktiviert.	Benutzen Sie Vollmilch. Der Dampf kann ausschließlich benutzt werden, wenn die Dampf-Kotrollleuchte zu blinken aufhört und permanent aufleuchtet.
Die Kontrollleuchte blinken.	Die Temperatur wird nach Verwendung der Dampffunktion steigern.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produkt: Cafelizzia Fast

Referenz: 01726

Spannung: 1350 W

Spannung: 220 - 240 V

Frequenz: 50 Hz

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien



DEUTSCH

7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und/ oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

8. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).





1. PARTI E COMPONENTI

Fig. 1

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Serbatoio dell'acqua
3. Piedini di appoggio
4. Pannello decorativo del coperchio superiore
5. Coperchio superiore
6. Pulsantiera
7. Coperchio anteriore
8. Filtro per caffè singolo
9. Filtro per caffè doppio
10. Cestello portafiltro
11. Portafiltri
12. Misurino dosatore con pressino
13. Gruppo erogatore
14. Lancia del vapore
15. Piano poggiatezze
16. Vaschetta raccogliacqua
17. Manopola del vapore

Pulsantiera. Fig. 2

1. Tasto per caffè singolo
2. Tasto per caffè doppio
3. Tasto Vapore

NOTA BENE:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio in caso di necessità di trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e componenti siano inclusi e in buono stato. Se uno di essi



ITALIANO

mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.



Contenuto della scatola

- Macchina da caffè
- Filtro per caffè singolo
- Filtro per caffè doppio
- Portafiltri
- Manuale di istruzioni

3. FUNZIONAMENTO

Primo uso

1. Riempire il serbatoio con acqua senza eccedere mai il segno MAX.
2. Rimuovere il portafiltri dalla scatola di imballaggio e inserire il filtro all'interno dell'apposito cestello, quindi fissare il portafiltri al gruppo erogatore e ruotarlo in posizione di blocco ("Lock").
3. Accendere la macchina da caffè: si sentirà un ticchettio e le spie ☕, ☕☕, ☕☕☕ lampeggeranno tre volte. Successivamente, premere i tasti ☕, ☕☕, ☕☕☕ contemporaneamente: la macchina da caffè emetterà un suono di gocciolamento. Dopodiché, le spie ☕, ☕☕, ☕☕☕ lampeggeranno contemporaneamente per indicare che l'apparecchio si sta preriscaldando.

Nota bene: verificare che la manopola del vapore sia in posizione di spegnimento . Le spie Caffè singolo, Caffè doppio e Vapore ☕, ☕☕, ☕☕☕ lampeggeranno contemporaneamente, ma la macchina da caffè non funzionerà se la manopola del vapore si trova in posizione di erogazione dell'acqua .

- Una volta accese le spie Caffè singolo e Caffè doppio, premere un tasto qualsiasi e pulire la macchina da caffè con acqua calda.

Espresso

1. Quando la macchina da caffè è in fase di preriscaldamento, versare il caffè macinato (con macinatura né troppo grossolana né troppo fine) nel filtro all'interno del cestello e pressare il caffè macinato con l'estremità a pressino del misurino dosatore. Rimuovere il caffè macinato in eccesso dal bordo del filtro con uno spazzolino o con la mano (se si desidera preparare una tazza di caffè, utilizzare il filtro per caffè singolo e quello per caffè doppio se si intende preparare due tazze di caffè). Figura 3.
2. Fissare saldamente il portafiltri al gruppo erogatore dell'apparecchio seguendo le indicazioni, quindi collocare una tazza sul piano poggiatezze
3. Premere il tasto ☕ una volta: le spie ☕, ☕☕, ☕☕☕ rimarranno accese e la macchina inizierà a erogare caffè. Assicurarsi di posizionare la tazza sull'apposito piano in modo che raccolga tutto il caffè erogato.





Funzione Vapore (schiumatura del latte)

1. Accendere la macchina da caffè e premere il tasto Vapore: la spia corrispondente lampeggerà e si illuminerà in modo fisso a fine preriscaldamento.
2. Versare 1/3 di latte intero freddo in un lattiere o simili. Immergere la lancia del vapore di un 1 cm nel latte e ruotare lentamente la manopola del vapore in senso antiorario finché non esce vapore.

Nota bene: lasciare che la lancia del vapore emetta un po' di acqua o vapore prima di schiumare il latte. Figura 4

3. Quando la temperatura del latte raggiunge circa 75 °C e la schiuma inizia a espandersi, ruotare la manopola del vapore in senso orario in posizione di spegnimento e disattivare la funzione Vapore premendo il tasto corrispondente.

Attenzione: dopo la schiumatura, pulire la lancia del vapore con la funzione Acqua calda per evitare intasamenti dovuti alla solidificazione dei residui di latte.

Funzione Acqua calda

Accendere la macchina da caffè e premere il tasto ☺ : la spia corrispondente lampeggerà. A fine preriscaldamento, la spia ☺ si illuminerà in modo fisso. Ruotare la manopola del vapore in senso antiorario fino a portarla in posizione di erogazione: la lancia del vapore erogherà acqua calda. Per interrompere l'erogazione di acqua calda, riportare la manopola del vapore in posizione [○] Lock.

Funzione di salvataggio

Accendere la macchina da caffè e premere il tasto ☺ : la spia corrispondente lampeggerà. A fine preriscaldamento, la spia ☺ si illuminerà in modo fisso. Tenere premuto il tasto ☑ per erogare caffè; una volta erogata la quantità desiderata, rilasciare il tasto ☑ per interrompere l'erogazione: la macchina emetterà un segnale acustico, indicando il corretto salvataggio della quantità di caffè erogato. Premendo nuovamente il tasto ☑ , macchina da caffè erogherà la quantità di caffè salvata fino a un massimo di 60 secondi; se si supera il limite consentito, la macchina da caffè ritornerà all'impostazione di fabbrica.

Nota bene: se non si preme il tasto sufficientemente a lungo, la quantità di caffè erogato non verrà salvata; assicurarsi che la quantità impostata sia superiore ai 15 ml.

Ripristino alle impostazioni di fabbrica

Se si desidera ripristinare le impostazioni di fabbrica, tenere premuti contemporaneamente i tasti per caffè singolo ☑ e Vapore ☺ per 3 secondi: l'apparecchio emetterà un segnale acustico a indicare il corretto ripristino alle impostazioni di fabbrica.

Raffreddamento della macchina da caffè

- La macchina da caffè raggiunge temperature molto elevate dopo l'emissione del vapore: le spie corrispondenti lampeggeranno, indicando che è necessario raffreddare la macchina da caffè.





ITALIANO

- A tal fine, portare la manopola del vapore in posizione di erogazione al fine di erogare acqua per alcuni secondi, quindi riportare la manopola in posizione di spegnimento. Attendere che le spie passino da lampeggianti a fisse per riprendere l'uso della macchina da caffè dopo il raffreddamento.

Decalcificazione

Decalcificare la macchina ogni 500 usi.

1. A tal fine, riempire il serbatoio dell'acqua fino al segno MAX e aggiungere circa 10 g di decalcificante.
2. Accendere la macchina da caffè e lasciarla riscaldare. A fine preriscaldamento, portare la manopola del vapore in posizione di erogazione dell'acqua  e riportarla in posizione di spegnimento  di tanto in tanto per erogare poca acqua alla volta.
3. Riportare la manopola del vapore in posizione di spegnimento, poi in posizione di erogazione dell'acqua per ripetere il processo.
4. Procedere come sopra per circa 5 volte fino a svuotare il serbatoio dell'acqua.
5. Riempire il serbatoio dell'acqua fino al segno MAX e ripetere il ciclo di decalcificazione dall'inizio per pulire a fondo la macchina da caffè.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo.
- Non impiegare detergenti per la pulizia né pagliette abrasive, poiché queste potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- Utilizzare un panno morbido e inumidito per pulire la parte esterna della macchina da caffè.
- Non sommergere la struttura principale dell'apparecchio in acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Lavare regolarmente il serbatoio dell'acqua, la vaschetta raccogliogocce e il piano poggiatezze.
- Dopo aver utilizzato la funzione Vapore, pulire immediatamente il tubo con un panno.
- Attivare la funzione Vapore per evitare di otturare l'interno del tubo.
- Se la lancia del vapore dovesse intasarsi, utilizzare un ago per sturlarla.
- Rimuovere il portafiltri e svuotarlo. Successivamente, pulirlo con acqua e un panno. L'apparecchio non è adatto a lavastoviglie.
- Lavare tutte le parti con acqua e asciugarle accuratamente prima di conservare o utilizzare nuovamente l'apparecchio.



5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Il caffè non esce.	Assenza di acqua nel serbatoio. Il caffè è troppo macinato. Vi è troppo caffè nel filtro. L'apparecchio non è acceso o collegato. Il caffè è stato eccessivamente pressato.	Aggiungere acqua. Macinare il caffè meno finemente. Riempire il filtro con meno caffè. Collegare l'unità alla presa di corrente e accenderla. Riempire il filtro con caffè senza premere eccessivamente.
Non esce acqua/vapore	Non è presente acqua nel serbatoio o non è ben installato. La macchina non si è preriscaldata.	Riempire il serbatoio dell'acqua ed accendere l'apparecchio. Prima di preparare caffè, è necessario che la macchina sia calda. Una volta preriscaldata, la spia corrispondente si illuminerà.
Il caffè fuoriesce dal portafiltri.	Il portafiltri non è stato collocato in posizione di blocco. Sono presenti residui di caffè macinato attorno al bordo del filtro. Vi è troppo caffè nel filtro.	Ruotare il portafiltri e portarlo in posizione di blocco. Pulire il bordo. Riempire il filtro con meno caffè.
Il caffè è troppo leggero.	Il caffè non è sufficientemente macinato o pressato.	Utilizzare un altro caffè macinato o il misurino dosatore con pressino per pressarlo bene.
Non esce vapore.	La lancia del vapore è bloccata. La manopola del vapore non è in posizione corretta o il processo di preriscaldamento non è stato completato.	Utilizzare un filo sottile per farlo passare attraverso il condotto e pulire la lancia del vapore dopo ogni uso. Girare la manopola del vapore fino in posizione di erogazione del vapore ed attendere il termine del processo di preriscaldamento.



ITALIANO

Non prepara caffè correttamente.	Vi è troppo o poco caffè.	1 caffè richiede 1 cucchiaino di caffè e deve essere ben pressato. Il caffè non deve essere macinato né troppo finemente o grossolanamente. Il caffè macinato grossolanamente è difficile da estrarre e il caffè macinato troppo fine influisce sulla quantità e la qualità del caffè.
L'apparecchio non monta bene il latte.	Il latte utilizzato non è adatto a questa funzione. È stata attivata la funzione Vapore prima che si sia illuminata la spia.	Utilizzare latte intero. Si può solamente utilizzare il vapore quando la spia del vapore smette di lampeggiare e rimane fissa.
Le spie lampeggiano.	La temperatura aumenterà molto dopo aver utilizzato la funzione Vapore.	Lasciare raffreddare l'apparecchio.

6. SPECIFICHE TECNICHE

Prodotto: Cafelizzia Fast
Codice prodotto: 01726
Potenza nominale: 1350 W
Tensione: 220 - 240 V
Frequenza: 50 Hz

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o la batteria devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.



ITALIANO

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali. Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

8. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con l'apparecchio o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riapparecchio, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



PORTUGUÊS

1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Tampa do depósito de água
2. Depósito de água
3. Pés
4. Placa decorativa da tampa superior
5. Painel frontal
6. Painel de controlo
7. Tampa frontal
8. Filtro para café simples
9. Filtro para café duplo
10. Porta-filtro
11. Braço porta-filtro
12. Colher doseadora/prensadora
13. Moldura decorativa para porta-filtro
14. Vaporizador
15. Bandeja para chávenas
16. Bandeja antigotejamento
17. Seletor de vapor

Painel de controlo. Fig. 2

1. Botão Café simples
2. Botão Café duplo
3. Botão Vapor

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é acondicionado em embalagens concebidas para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se





PORTUGUÊS








algun deles faltar ou não estiver em boas condições, contactar imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.




Conteúdo da caixa


- Máquina de café
- Filtro para café simples
- Filtro para café duplo
- Braço porta-filtro
- Manual do utilizador

3. FUNCIONAMENTO




Primeiro uso

1. Encha o depósito com água; o nível de água não deve exceder a marca "MAX" na superfície do depósito.
2. Retire o porta-filtro da caixa de embalagem e coloque o filtro no seu interior. Em seguida, instale o braço porta-filtro, rodando-o até ficar alinhado com a posição de bloqueio (LOCK).
3. Ligue a máquina, esta emitirá um som de tique-taque, e os indicadores ,  e  piscarão 3 vezes. Em seguida, prima os botões  e  ao mesmo tempo e a máquina emitirá um som de gotejamento. Em seguida, os indicadores luminosos  e  piscarão ao mesmo tempo, o que significará que o aparelho está a pré-aquecer.

Nota: certifique-se de que o seletor de vapor está na posição Desligado. Os indicadores ,  e  piscarão simultaneamente, mas a máquina não poderá funcionar se o seletor de vapor estiver na posição Água quente.

- Prima qualquer botão quando os indicadores Café simples e Café duplo estiverem acesos e utilize água quente para limpar a máquina .

Preparar um expresso

1. Quando a máquina estiver a pré-aquecer, pode deitar o café moído (não deve ser demasiado grosso nem demasiado fino) no filtro já inserido no porta-filtro e pressionar o café moído com a ponta da colher doseadora/prensadora. Ao mesmo tempo, limpe o café moído no bordo do filtro com uma escova ou à mão (se precisar de preparar 1 chávena de café, utilize o filtro para Café simples, se precisar de preparar 2 chávenas de café, utilize o filtro para Café duplo). Fig. 3.
2. Instale o braço porta-filtro na máquina e fixe-o firmemente como indicado nas instruções. Coloque uma chávena na bandeja para chávenas.
3. Prima o botão  quando os indicadores  e  ficarem acesos e o café sairá. Ao mesmo tempo, ajuste a posição da chávena de café para que o café pingue na chávena.



PORTUGUÊS

Função Vapor (espumar o leite)

1. Ligue a máquina e prima o botão ☁ , o indicador correspondente começará a piscar. Quando o processo de pré-aquecimento da máquina tiver concluído, o indicador manter-se-á fixo.
2. Verta 1/3 de leite gordo frio dentro do recipiente que queira usar. Insira o vaporizador a 1 cm da superfície do leite e rode lentamente o seletor de vapor em sentido anti-horário até sair vapor.

Nota: deixe o vaporizador emitir um pouco de água ou vapor antes de espumar o leite. Fig. 4

3. Quando a temperatura do leite atingir cerca de 75 °C e a espuma começar a expandir-se, rode o seletor de vapor em sentido horário para a posição Desligado e desative a função Vapor premindo o botão correspondente.

Atenção: após espumar o leite, é necessário limpar o vaporizador com a função Água quente para evitar que os resíduos de leite entupam o interior.

Função Água quente

Ligue a máquina, prima o botão ☁ e o indicador começará a piscar. O pré-aquecimento estará pronto se o indicador ☁ ficar aceso. Rode o seletor de vapor em sentido anti-horário para a posição Água quente para dispensar água quente. Rode o seletor de vapor em sentido horário para Desligado e deixará de sair água quente.

Função Memória

Ligue a máquina, prima o botão ☁ e o indicador começará a piscar. O pré-aquecimento estará pronto se o indicador ☁ ficar aceso. Prima o botão ☕ por um longo período para o café começar a sair. Quando a quantidade de café desejada for atingida, prima o botão ☕ para que a máquina deixe de emitir café. A máquina emitirá um sinal sonoro indicando que a quantidade de café ou tempo de distribuição foi guardada corretamente. Ao premir o botão ☕, a máquina de café preparará o café de acordo com o tempo registado. O tempo máximo de registo é de 60 segundos; a definição não será válida se exceder este tempo; se tal acontecer, a máquina voltará ao tempo predefinido.

Nota: se o tempo de pressão prolongada do botão for demasiado curto, o tempo de distribuição não será memorizado (a quantidade correspondente de café na memória não deve ser inferior a 15 ml).

Repor definições de fábrica

Se pretender repor as definições de fábrica, prima sem soltar os botões ☕ e ☁ ao mesmo tempo durante 3 segundos. A máquina emitirá um sinal sonoro indicando que os ajustes de fábrica se tenham restabelecido corretamente.

Função Arrefecimento da máquina de café

- Após a emissão de vapor, é provável que a temperatura da máquina de café aumente





PORTUGUÊS

significativamente. De facto, quando o botão Vapor for desativado, os indicadores começarão a piscar, indicando que a temperatura da máquina é demasiado elevada, pelo que será necessário arrefecer a máquina se quiser fazer café.

- Rode o seletor de vapor até à posição de Água quente para que a máquina dispense água durante uns segundos para arrefecê-la. Em seguida, coloque o seletor de vapor na posição Desligado. O processo de arrefecimento da máquina está concluído quando os indicadores deixarem de piscar. Quando os indicadores passarem a fixos, a máquina estará pronto para usar.

Descalcificação

Quando o aparelho tiver sido utilizado 500 vezes, quer para vaporização quer para preparação de café, recomenda-se a realização de um ciclo de descalcificação.

1. Encha o depósito de água até à marca de MAX e de 10 g de produto para descalcificar.
2. Ligue a máquina de café e deixe-a aquecer. Uma vez terminado o processo de pré-aquecimento, rode o seletor de vapor ☺ para a posição de Água quente e volte a rodá-lo para a posição ^{lock} Desligado de vez em quando para distribuir água pouco a pouco.
3. Rode o seletor de vapor de volta para a posição de Desligar e depois para a posição de Água para repetir o processo.
4. Siga os passos acima cerca de 5 vezes até o depósito de água estar vazio.
5. Encha novamente o depósito de água até à marca "MAX" e repita o ciclo de descalcificação desde o início para limpar bem a máquina.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desconecte o aparelho da corrente elétrica e permita que arrefeça por completo antes de limpar.
- Não use produtos de limpeza nem esponjas abrasivas, já que poderão danificar a superfície do produto.
- Utilize um pano suave e humedecido para limpar a parte exterior da máquina de café.
- Não imerja o corpo principal do produto em água nem em qualquer outro líquido.
- Lave o depósito de água, a bandeja antigotejamento e a bandeja para chávenas regularmente.
- Depois de utilizar a função de vapor, limpe o tubo imediatamente com um pano.
- Ative a função Vapor para evitar que o interior do vaporizador fique entupido.
- Se o vaporizador se bloquear, utilize uma agulha para desentupir.
- Retire o braço da máquina de café e esvazie os resíduos de café. Depois, limpe com água e um pano. Não está apto para máquina da loiça.
- Limpe todas as partes com água e seque-as a fundo antes de guardar ou utilizar o aparelho outra vez



PORTUGUÊS

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
Não sai café.	Não há água no depósito. O café está demasiado moído. Há demasiado café no filtro. O aparelho não está aceso ou conectado. O café está demasiado prensado.	Adicione água. Moa o café menos fino. Encha o filtro com menos café. Conecte a unidade a uma tomada de corrente e ligue-a. Encha o filtro com café e não o prensar demasiado.
Não sai vapor.	Não há água no depósito ou não está instalado. A máquina não aqueceu.	Encha o depósito de água e ligue o aparelho. É necessário que a máquina esteja quente antes de preparar café. Uma vez que se tenha aquecido, o indicador se iluminará.
O café sai pela borda do braço.	O braço não foi colocado na posição de bloqueio. Há restos de café ao redor da borda do filtro. Há demasiado café no filtro.	Rode a asa do filtro à posição de bloqueio. Limpe a borda do filtro. Encha com menos café.
O café está muito suave.	O café não está suficientemente moído ou não ficou bem prensado.	Utilize outro tipo de café moído ou a colher doseadora/prensa para prensar melhor.
Não sai vapor.	O vaporizador está bloqueado. O seletor de vapor não está na posição correta ou o processo de pré-aquecimento não ficou completo.	Utilize um arame fino para introduzir pelo conduto e limpar o vaporizador depois de cada uso. Rode o seletor de vapor até à posição Água quente e espere que o processo de pré-aquecimento finalize.





PORTUGUÊS

Não prepara café corretamente.	Há demasiado ou muito pouco café.	1 café requer 1 colherada de café e deve ser bem prensado. O café não deve ser muito moído nem muito grosso. O café moído grosso é difícil de ser extraído e o demasiado fino afectará a quantidade e qualidade do café.
O aparelho não espuma bem o leite.	O leite que se utilizou não está apto para esta função. Foi ativada a função Vapor antes de que o indicador se ilumine.	Utilize leite gordo. Somente se pode utilizar o vapor quando o indicador luminoso de vapor deixe de piscar e fique fixo.
Os indicadores luminosos piscam.	A temperatura aumenta muito depois de utilizar a função Vapor.	Arrefeça o aparelho.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo: Cafelizzia Fast
Referência: 01726
Potência nominal: 1350 W
Tensão: 220 - 240 V
Frequência: 50 Hz

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado em Espanha

7. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou bateria deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.



PORTUGUÊS

8. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.

Se deteta uma ocorrência com o produto ou tem alguma consulta, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Deksel van het waterreservoir
2. Waterreservoir
3. Poten
4. Decoratieve afdekplaat
5. Boven-behuizing
6. Knoppenpaneel
7. Voorste afdekking
8. Filter voor 1 kop koffie
9. Filter voor 2 koppen koffie
10. Filterhouder
11. Arm van het koffiezetapparaat
12. Doseerlepel/stamper
13. Decoratief frame voor filterhouder
14. Stomer
15. Plaat voor kopjes
16. Vetopvangbakje
17. Stoomregelaar

Knoppenpaneel. Fig. 2

1. Knop voor 1 kop koffie
2. Knop voor 2 kopjes koffie
3. Stoomknop

OPMERKING:

De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een



NEDERLANDS

van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

Inhoud van de doos

- Koffiemachine
- Filter voor 1 koffie
- Filter voor twee koffies
- Filterhouder
- HEPA luchtuitlaat x1

3. WERKING

De eerste keer dat u het apparaat gebruikt

1. Vul het reservoir met water; het waterniveau mag niet hoger zijn dan de markering "MAX" op het reservoir.
2. Haal de filterhouder uit de verpakkingendoos en plaats het filter erin. Installeer vervolgens de brouwarm door deze te draaien totdat deze op één lijn staat met de vergrendelpositie ("Lock" icoon).
3. Zet het apparaat aan en er klinkt een tikkend geluid, waarna de indicatielampjes ☕,☕☕,☕☕☕, ☕☕☕ 3 keer knipperen. Druk dan tegelijkertijd op de knop ☕,☕☕☕ en het apparaat maakt een druppelend geluid. Hierna knipperen de indicatielampjes ☕,☕☕☕ tegelijkertijd, wat betekent dat het apparaat aan het voorverwarmen is.

Opmerking: Zorg ervoor dat de keuzeschakelaar voor stoom in de uit-stand O_{lock} staat. De indicatielampjes voor 1 koffie, 2 koffie en stoom ☕,☕☕☕,☕☕☕ knipperen tegelijkertijd, maar de machine kan niet werken als de keuzeknop stoom in de stand waterdosering staat.

- Druk op een willekeurige knop wanneer de indicatielampjes voor koffie 1 en koffie 2 gaan branden en gebruik het hete water om de machine te reinigen ☕.

Espresso bereiden

1. Als de machine is voorverwarmd, kunt u het koffiepoeder (het mag niet te dik of te fijn zijn) in het filter gieten dat al in de filterhouder is geplaatst en het koffiepoeder aandrukken met de punt van het doseer-/perslepelkje. Maak tegelijkertijd het koffiepoeder op de rand van het filter schoon met een borstel of met de hand (als u 1 kopje koffie moet zetten, gebruikt u het filter voor 1 koffie, als u 2 kopjes koffie moet zetten, gebruikt u het filter voor 2 koffie). Figuur 3.
2. Installeer de brouwarm op de koffiemachine en zet hem stevig vast zoals aangegeven in de instructies. Plaats dan een kopje
3. Druk op de knop ☕ de indicatielampjes blijven ☕,☕☕☕ branden en de koffie begint te lopen. Pas tegelijkertijd de positie van het koffiekopje aan zodat de koffie in het kopje druppelt.





NEDERLANDS

Stoomfunctie (melk opschuimen)




1. Zet het apparaat aan en druk op de stoomknop, waarna het bijbehorende indicatielampje begint te knipperen. Zodra het voorverwarmingsproces van de machine is voltooid, blijft het indicatielampje branden.
2. Giet 1/3 koude volle melk in het bakje dat u gaat gebruiken. Steek het stoompijpje 1 cm van het oppervlak van de melk en draai de stoomkeuzeknop langzaam tegen de klok in tot er stoom uitkomt.

OPMERKING: Laat de stomer een beetje water of stoom afgeven voordat u de melk opschuimt. Fig. 4






3. Wanneer de melktemperatuur ongeveer 75 °C bereikt en het schuim begint uit te zetten, draait u de stoomkeuzeknop rechtsom naar de uit-stand en schakelt u de stoomfunctie uit door op de bijbehorende knop te drukken.

Let op: Na het opschuimen van de melk moet het pijpje schoon gemaakt worden met de heetwaterfunctie om te voorkomen dat melkresten het pijpje verstoppen.

Heet water functie


Zet de machine aan, druk op de knop  en het begint te knipperen. Het voorverwarmen is klaar als het indicatielampje  blijft branden. Draai de keuzeschakelaar voor stoom linksom in de stand waarin de stoomslang heet water uitblaast. Draai de stoomkeuzeknop rechtsom naar "  " en er wordt geen heet water meer uitgeworpen.

Geheugenfunctie

Zet de machine aan, druk op de knop  en het begint te knipperen. Het voorverwarmen is klaar als het indicatielampje  blijft branden. Druk lang op de knop "  " om de koffieafgifte te starten, laat de knop "  " los wanneer de gewenste hoeveelheid is bereikt om de koffieafgifte te stoppen. Het apparaat geeft een pieptoon om aan te geven dat deze afgifte tijd of hoeveelheid koffie correct is opgeslagen. De koffiemachine zal koffie zetten volgens de geregistreerde tijd wanneer u op de "  " knop drukt. De maximale opnametijd is 60 seconden, de instelling is niet geldig als deze tijd wordt overschreden.

OPMERKING: Als de knop te kort wordt ingedrukt, wordt de bereidingstijd niet geregistreerd (de overeenkomstige hoeveelheid bereide koffie in het geheugen mag niet minder zijn dan 15 ml).

Terugzetten naar fabrieksinstellingen

Als uw de fabrieksinstellingen wilt resetten, houd dan de knoppen 1 koffie  en 1 stoom tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt. Het apparaat geeft een pieptoon om aan te geven dat de fabrieksinstellingen met succes zijn gereset.

Koelfunctie van de koffiemachine

- Na het uitstoten van stoom zal de temperatuur van de koffiemachine waarschijnlijk aanzienlijk stijgen. Als u de stoomknop uitzet, beginnen de lampjes te knipperen om aan te





NEDERLANDS

geven dat de temperatuur van het apparaat te hoog is, zodat u het apparaat moet afkoelen als u koffie wilt zetten.

- Om de machine te laten afkoelen, draait u de keuzeschakelaar voor stoom naar de stand voor waterdosering zodat de machine enkele seconden water doseert. Draai de keuzeknop voor stoom vervolgens naar de uit-stand. Het afkoelingsproces van de machine is voltooid wanneer de indicatorlampjes stoppen met knipperen. Als de indicatorlampjes constant branden, is het apparaat klaar voor gebruik.

Ontkalken

Als het apparaat 500 keer is gebruikt, voor stomen of koffiezetten, wordt aanbevolen een ontkalkingscyclus uit te voeren.

1. Vul het waterreservoir tot de markering "MAX" en voeg ongeveer 10 g ontkalkingsmiddel toe.
2. Zet de koffiemachine aan en laat het opwarmen. Zodra het voorverwarmingsproces klaar is, draait u de keuzeschakelaar voor stoom naar de stand voor waterdosering  en draait u hem af en toe terug naar de uit-stand  om beetje bij beetje water te doseren.
3. Draai de keuzeschakelaar voor stoom terug naar de uit-stand en vervolgens naar de waterstand om het proces te herhalen.
4. Volg de bovenstaande stappen ongeveer 5 keer totdat het waterreservoir leeg is.
5. Vul het waterreservoir bij tot de markering "MAX" en herhaal de ontkalkingscyclus vanaf het begin om de machine grondig schoon te maken.

4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- Ontkoppel het apparaat van de netstroom en laat het afkoelen voor u het reinigt.
- Gebruik geen schoonmaakmiddel of spons omdat die het oppervlak van het product kunnen schenden.
- Gebruik een zachte, vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Dompel de behuizing niet onder in water of eender welke andere vloeistof.
- Was het waterreservoir, de lekbak en de plaat voor kopjes regelmatig af.
- Maak het stoombuisje onmiddellijk schoon met een doek nadat u de stomer heeft gebruikt.
- Activeer de stoomfunctie om te vermijden dat het stoombuisje verstopt raakt.
- Als het stoombuisje verstopt is, gebruik dan een naald om hem te ontstoppen.
- Haal de filterhouder van het apparaat en verwijder het koffiedik uit het filter. Maak hem daarna schoon met water en een doek. De filterhouder is niet geschikt voor de vaatwasser.
- Spoel alle onderdelen met water en droog ze grondig voordat u het apparaat opbergt of opnieuw gebruikt



5. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Er komt geen koffie uit het toestel.	Het waterreservoir is leeg. De koffie is te fijn gemalen. Er zit te veel koffie in de filter. Het toestel is niet ingeschakeld of aangesloten. De koffie is te hard aangestampt.	Voeg water toe. Maal de koffie minder fijn. Doe minder koffie in de filter. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het toestel in. Vul de filter opnieuw met koffie, stamp hem niet te hard aan.
Het toestel verdeelt geen water of stoom.	Er zit geen water in het reservoir of het reservoir is niet goed geïnstalleerd. Het apparaat is niet opgewarmd.	Vul het waterreservoir en schakel het apparaat in. De espressomachine moet opwarmen voordat hij koffie kan zetten. Als de machine is opgewarmd, dan zal het indicatielampje oplichten.
De koffie loopt langs de rand van de arm.	De arm is niet correct bevestigd. Er zit gemalen koffie op de rand van de filter. Er zit te veel koffie in de filter.	Draai de filterhendel in de vergrendelstand. Maak de rand schoon. Doe er minder koffie in.
De koffie is niet sterk.	De koffiebonen zijn niet fijn genoeg gemalen of de gemalen koffie in het filter is niet voldoende aangestampt.	Gebruik andere gemalen koffie of gebruik de doseerlepel/stamper om de gemalen koffie aan te drukken.
Er komt geen stoom uit het stoombuisje.	De stomer zit verstopt. De stoomknop staat niet in de juiste positie of de espressomachine is niet volledig opgewarmd.	Gebruik een fijne metalen draad om de stomer te ontstoppen en maak de stomer schoon na elk gebruik. Draai de stoomknop naar de stoom-positie en wacht tot de espressomachine is opgewarmd.



NEDERLANDS

De espressomachine zet geen goede koffie.	Er zit te veel of te weinig gemalen koffie in het filter.	Doe 1 lepel gemalen koffie in het filter voor 1 koffie en druk het goed aan. De gemalen koffie mag niet zeer fijn of zeer grof gemalen zijn. Grof gemalen koffie is moeilijk eruit te halen, en te fijn gemalen koffie beïnvloedt de hoeveelheid en kwaliteit van de koffie.
Het toestel schuimt de melk niet goed op.	De melk die u heeft gebruikt is niet geschikt voor deze functie. U heeft de stoomfunctie geactiveerd voordat het indicatielampje aan ging.	Gebruik volle melk. U kunt alleen de stomer gebruiken als het stoomindicatielampje gestopt is met knipperen en continu blijft branden.
De indicatielampjes knipperen.	Het apparaat wordt zeer warm nadat u de stoomfunctie heeft gebruikt.	Koel het apparaat af.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Product: Cafelizzia Fast
Referentie: 01726
Nominaal vermogen: 1350 W
Voltage: 220 - 240 V
Frequentie: 50 Hz

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China/ Ontworpen in Spanje

7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de batterij gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke





NEDERLANDS

autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over de aangewezen manier om elektrische apparaten en/of hun batterijen moet de consument de plaatselijke overheid contacteren.

Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

8. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving.

Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



POLSKI

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Pokrywa zbiornika na wodę
2. Zbiornik na wodę
3. Nóżki
4. Dekoracyjna pokrywa górna
5. Pokrywa zewnętrzna
6. Przyciski
7. Przednia okładka
8. Filtr na 1 kawę
9. Filtr na 2 kawy
10. Uchwyt filtra
11. Ramię ekspresu do kawy
12. łyżka pomiarowa/ubijak
13. Dekoracyjna pokrywa uchwytu filtra
14. Parownik
15. Taca na kubki
16. Tacka ociekowa
17. Pokrętło pary

Przyciski Rys. 2

1. Przycisk na 1 kawę
2. Przycisk na 2 kawy
3. Przycisk pary

Uwaga:

Grafika tej instrukcji obsługi tak jak rysunki w niej zawarte, są schematyczną prezentacją i możliwe, że nie będą się zgadzały dokładnie wraz z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania można przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli













któregoś z nich brakuje lub jest w złym stanie, natychmiast skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.






Zawartość opakowania


- Ekspresy do kawy
- Filtr do kawy
- Filtruj na dwie kawy
- Ramię uchwytu filtra
- Instrukcja obsługi

3. FUNKCJONOWANIE





Przy pierwszym użyciu urządzenia

1. Napętnij zbiornik wodą; poziom wody nie może przekraczać oznaczenia "MAX" na zbiorniku.
2. Wyjmij uchwyt filtra z opakowania i umieść w nim filtr. Następnie zainstaluj ramię zaparacza, obracając je, aż znajdzie się w położeniu blokady (symbol "Lock").
3. Włącz ekspres do kawy, a wyemituje on tykający dźwięk, po czym kontrolki , ,  i  migną 3 razy. Następnie naciśnij jednocześnie przyciski ,  i  a urządzenie wyemituje dźwięk kapania. Następnie kontrolki ,  i  będą migać w tym samym czasie, co oznacza, że urządzenie jest wstępnie nagrzewane.

Uwaga: Upewnij się, że przetłacznik pary znajduje się w pozycji wyłączonej . Wskaźniki 1 kawy, 2 kaw i pary , ,  i  będą migać w tym samym czasie, ale urządzenie nie będzie mogło działać, jeśli przetłacznik pary znajduje się w pozycji dozowania wody.

- Naciśnij dowolny przycisk, gdy wskaźniki 1 i 2 kawy są włączone i użyj gorącej wody do wyczyszczenia ekspresu .

Przygotowywanie espresso

1. Gdy urządzenie się nagrzewa, można wsypać zmieloną kawę (nie powinna być zbyt gęsta ani zbyt drobna) do filtra już umieszczonego w uchwycie filtra i docisnąć zmieloną kawę końcówką tyżki pomiarowej/ubijak. W tym samym czasie wyczyść kawę w proszku na krawędzi filtra za pomocą pędzelka lub ręcznie (jeśli potrzebujesz zaparzyć 1 filiżankę kawy, użyj filtra na 1 kawę, jeśli potrzebujesz zaparzyć 2 filiżanki kawy, użyj filtra na 2 kawy). Rysunek 4:
2. Zainstaluj ramię zaparacza na urządzeniu i zamocuj je w sposób przedstawiony w instrukcji. Następnie umieść kubek na tacy
3. Naciśnij przycisk , gdy lampki kontrolne ,  i  s pozostaną zapalone, a kawa zacznie wypływać. W tym samym czasie wyreguluj ustawienie kubka na kawę tak, aby kawa kapła do kubka.



POLSKI

Funkcja pary (spienianie mleka)



1. Włącz ekspres i naciśnij przycisk pary, a odpowiedni wskaźnik zacznie migać. Po zakończeniu procesu wstępnego nagrzewania urządzenia wskaźnik świetlny będzie świecił światłem ciągłym.
2. Wlać 1/3 zimnego mleka pełnego do pojemnika, który będzie używany. Umieść dyszę pary 1 cm od powierzchni mleka i powoli obracaj pokrętko wyboru pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zacznie wydobywać się para.

Uwaga: Pozwól spieniaczowi wydzielić niewielką ilość wody lub pary przed spienieniem mleka.
Rysunek 4:



3. Gdy temperatura mleka osiągnie około 75 °C, a piana zacznie się rozszerzać, obróć pokrętko wyboru pary zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji wyłączenia i wyłącz funkcję pary, naciskając odpowiedni przycisk.

Uwaga: Po zakończeniu spieniania należy wyczyścić spieniacz za pomocą funkcji gorącej wody, aby zapobiec zatkanie spieniacza resztkami mleka.

Funkcja ciepłej wody



Włącz ekspres do kawy, naciśnij przycisk , który zacznie migać. Wstępne podgrzewanie jest gotowe, jeśli kontrolka  pozostaje zaświecona. Obróć pokrętko wyboru pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż parowar zacznie wydawać gorącą wodę. Przekręć pokrętko wyboru pary zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji „lock”, a gorąca woda nie będzie już wydalana.

Funkcja pamięci

Włącz ekspres do kawy, naciśnij przycisk , a zacznie on migać. Wstępne podgrzewanie jest gotowe, jeśli kontrolka  świeci się na stałe. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „☕”, aby rozpocząć wydawanie kawy, a po osiągnięciu żądanej ilości zwolnij przycisk „☕”, aby zatrzymać wydawanie kawy przez urządzenie. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, wskazując, że czas dozowania lub ilość kawy zostały zapisane prawidłowo. Ekspres zaparzy kawę zgodnie z zarejestrowanym czasem po naciśnięciu przycisku „☕”. Maksymalny czas nagrywania wynosi 60 sekund, ustawienie nie będzie ważne, jeśli przekroczy ten czas, jeśli tak się stanie, urządzenie powróci do czasu domyślnego.

Uwaga: Jeśli czas długiego naciśnięcia przycisku jest zbyt krótki, czas parzenia nie zostanie zarejestrowany (odpowiednia ilość zaparzonej kawy w pamięci nie może być mniejsza niż 15 ml).

Przywrócić ustawienia fabryczne

Jeśli chcesz przywrócić ustawienia fabryczne, naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przez 3 sekundy przycisk na 1 kawę  i przycisk pary . Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy informujący o pomyślnym przywróceniu ustawień fabrycznych.



Funkcja chłodzenia ekspresu do kawy

- Po wyemitowaniu pary temperatura ekspresu do kawy prawdopodobnie znacznie wzrośnie. Gdy przycisk pary jest wyłączony, wskaźniki zaczną migać, wskazując, że temperatura urządzenia jest zbyt wysoka, więc konieczne będzie schłodzenie urządzenia, jeśli chcesz zaparzyć kawę.
- Aby umożliwić ostygnięcie ekspresu, obróć przelotnik pary do pozycji dozowania wody, tak aby ekspres dozował wodę przez kilka sekund. Następnie ustaw przelotnik pary w pozycji wyłączonej. Proces chłodzenia urządzenia jest zakończony, gdy lampki kontrolne przestaną migać. Gdy wskaźniki świecą światłem ciągłym, urządzenie jest gotowe do użycia.

Odkamienianie

Po 500-krotnym użyciu urządzenia do gotowania na parze lub parzenia kawy zaleca się przeprowadzenie cyklu odkamieniania.

1. Napełnij zbiornik wody do poziomu „MAX” i dodaj około 10 g środka odkamieniającego
2. Włącz ekspres do kawy i pozwól mu się nagrzać. Po zakończeniu procesu podgrzewania należy ustawić przelotnik pary w pozycji wydawania wody (☺) i przekręcić z powrotem do pozycji wyłączonej (☹) sukcesywnie, aby wydawać wodę w niewielkich ilościach.
3. Obróć przelotnik pary z powrotem do pozycji wyłączenia, a następnie do pozycji wody, aby powtórzyć proces.
4. Wykonaj powyższe czynności około 5 razy, aż zbiornik wody zostanie opróżniony.
5. Napełnij zbiornik wody do poziomu „MAX” i powtórz cykl odkamieniania od początku, aby dokładnie wyczyścić urządzenie.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego i pozwól mu całkowicie ostygnąć przed czyszczeniem.
- Nie używaj środków czyszczących ani ściernych gąbek, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.
- Do czyszczenia zewnętrznej części ekspresu użyj miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Nie zanurzaj głównej części produktu w wodzie ani innym płynie.
- Regularnie myj zbiornik na wodę, tacę ociekową i tacę na filiżanki.
- Po użyciu funkcji pary natychmiast wyczyść rurkę ściereczką.
- Aktywuj funkcję pary, aby uniknąć zatkania wewnątrz rurki.
- Jeśli rurka parownika zostanie zablokowana, należy użyć igły, aby ją odblokować.
- Zdejmij ramię z ekspresu do kawy i opróżnij jego wnętrze z pozostałości kawy. Następnie wyczyść wodą i ściereczką. Nie można myć w zmywarce.
- Wyczyść wszystkie części wodą i dokładnie wysusz przed ponownym przechowywaniem lub użyciem urządzenia



POLSKI

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Powód	Rozwiązanie
Kawa nie wyptywa.	W zbiorniku nie ma wody. Kawa jest zbyt drobno mielona. W filtrze jest za dużo kawy. Urządzenie nie jest włączone lub podłączone. Kawa jest za bardzo dociśnięta.	Dodaj wody. Mielona kawa nie jest wystarczająco drobno mielona. Napetnij filtr mniejszą ilością kawy. Podłącz jednostkę do gniazdka zasilania. Napetnij filtr kawą automatycznie, nie dociskaj zbyt mocno.
Brak wyptywającej wody/pary.	W zbiorniku nie ma wody lub jest on nieprawidłowo zainstalowany. Maszyna nie została podgrzana.	Napetnij zbiornik na wodę i włącz urządzenie. Przed zaparzeniem kawy urządzenie musi być gorące. Po podgrzaniu wskaźnik zaświeci się.
Kawa wychodzi bokiem ramienia.	Ramię nie zostało umieszczone poprawnie w pozycji blokowania. Mielona kawa w pobliżu krawędzi filtra. W filtrze jest za dużo kawy.	Przekręć uchwyt filtra do pozycji blokady. Wyczyść krawędź. Napetnij je mniejszą ilością.
Kawa jest bardzo gładka.	Kawa nie jest wystarczająco mielona lub nie została wystarczająco sprasowana.	Użyj innej zmielonej kawy lub miarki/wyciskarki, aby dobrze ją wycisnąć.
Nie wydobywa się para.	Parownik jest zablokowany. Przetącznik pary nie znajduje się w prawidłowym położeniu lub proces podgrzewania nie został zakończony.	Użyj cienkiego drutu, aby przeprowadzić go przez przewód i wyczyść parownik po każdym użyciu. Ustaw przetącznik pary w położeniu pary i poczekaj na zakończenie procesu podgrzewania.



Nieprawidłowo przygotowuje kawę.	Jest za dużo lub za mało kawy.	1 kawa wymaga 1 łyżki kawowej i musi być dobrze sprasowana. Kawa nie powinna być mielona zbyt drobno lub zbyt grubo. Kawa grubo mielona jest trudna do wydobycia, a zbyt drobna wpłynie na ilość i jakość kawy.
Urządzenie nie spienia dobrze mleka.	Użyte mleko nie nadaje się do tej funkcji. Funkcja pary została aktywowana przed zapaleniem się wskaźnika.	Użyj pełnego mleka. Z pary można korzystać tylko wtedy, gdy kontrolka pary przestaje migać i pozostaje włączona.
Kontrolki migają.	Temperatura gwałtownie wzrośnie po użyciu funkcji pary.	Schłodź urządzenie.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Produkt: Cafelizzia Fast
Referencja: 01726
Moc znamionowa: 1350 W
Napięcie: 220 - 240 V
Frekwencja: 50 Hz

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub bateria muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/baterie/akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez władze lokalne.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętu gospodarstwa domowego i / lub odpowiednich baterii, konsument



POLSKI

powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.
Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

8. GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Cecotec odpowie użytkownikowi lub konsumentowi końcowemu za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach i terminach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być w całości ani w części reprodukowana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przekazywana lub rozpowszechniana w jakikolwiek sposób (elektroniczny, mechaniczny, fotokopiowany, nagrywany lub podobny) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, SL



1. DÍLY A SOUČÁSTI

Obr. 1

1. Kryt nádržky na vodu
2. Nádržka na vodu
3. Nožičky
4. Dekorativní deska horního krytu
5. Horní kryt
6. Tlačítkové ovládání
7. Přední víko
8. Filtr na jednu kávu
9. Filtr na 2 kávy
10. Držák filtru
11. Páka kávovaru
12. Odměrná lžička/pěchovadlo
13. Dekorativní kryt pro držák filtru
14. Napěňovač
15. Táč na šálky
16. Odkapávací miska
17. Volič páry

Tlačítkové ovládání. Obr. 2

1. Tlačítko pro přípravu 1 kávy
2. Tlačítko pro přípravu 2 káv
3. Tlačítko páry

POZNÁMKA:

Grafika v této příručce je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyměte zařízení z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Původní krabici a další obaly můžete uschovat na bezpečném místě, aby nedošlo k poškození zařízení, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat původní obal, ujistěte se, že všechny položky správně recyklujete.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly a komponenty součástí dodávky a v dobrém stavu. Pokud některá chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte oficiální servisní službu Cecotec.



ČEŠTINA


Obsah krabice

- Kávovar
- Filtr na jednu kávu
- Filtr na dvě kávy
- Páka s držákem filtru
- Návod k použití

3. PROVOZ

Při prvním použití zařízení

1. Naplňte nádržku vodou; hladina vody nesmí přesáhnout značku "MAX" na nádržce.
2. Vyjměte držák filtru z obalové krabice a nasadte do něj filtr. Poté namontujte páku kávovaru otáčením až dokud nebude zarovnána s pozicí uzamčení (symbol "Lock").
3. Zapněte kávovar a ozve se tikání, poté kontrolky ☕, ☕, ☕, ☕ třikrát zablikají. Pak stiskněte současně tlačítka ☕, ☕, ☕ a kávovar vydá zvuk odkapávání. Poté, kontrolky ☕, ☕, ☕ budou blikat současně, což znamená, že se zařízení přehřívá.

Poznámka: Ujistěte se, že je volič páry v poloze vypnuto . Indikátory 1 kávy, 2 káv a páry ☕, ☕, ☕, ☕ budou blikat současně, ale kávovar nebude moci pracovat, pokud je volič páry v poloze pro výdej vody ☕.

- Stiskněte libovolné tlačítko, když svítí indikátory 1 a 2 kávy, a použijte horkou vodu k vyčištění kávovaru.

Příprava espressa

1. Když se kávovar přehřívá, můžete nasypat mletou kávu (neměla by být příliš hrubá ani příliš jemná) do filtru již vloženého do držáku filtru a stlačit mletou kávu špičkou odměrné lžičky/pěchovadla. Zároveň kartáčkem nebo rukou očistěte zbytky mleté kávy z okrajů filtru (pokud potřebujete uvařit 1 šálek kávy, použijte filtr pro 1 kávu, pokud potřebujete uvařit 2 šálky kávy, použijte filtr pro 2 kávy). Obrázek 3.
2. Nasadte páku kávovaru na přístroj a pevně jej upevněte podle následujících pokynů. Poté položte šálek na táč
3. Stiskněte tlačítko ☕, jakmile kontrolky ☕, ☕, ☕ zůstanou svítit a káva začne vycházet. Současně přizpůsobte umístění šálku na kávu tak, aby káva kapala do šálku.

Funkce páry (napěnění mléka)

1. Zapněte kávovar a stiskněte tlačítko páry, poté začne blikat příslušná kontrolka. Jakmile je proces přehřívání kávovaru dokončen, kontrolka zůstane trvale svítit.
2. Nalijte 1/3 studeného plnotučného mléka do nádoby, kterou chcete použít. Vložte parní trubku 1 cm od povrchu mléka a pomalu otáčejte voličem páry proti směru hodinových ručiček, dokud nebude vycházet pára.

Poznámka: Před napěněním mléka nechte napěňovač vypustit trochu vody nebo páry. Obrázek 4







ČEŠTINA




3. Když teplota mléka dosáhne přibližně 75 °C a pěna se začne zvětšovat, otočte voličem páry ve směru hodinových ručiček do polohy vypnuto a stisknutím příslušného tlačítka deaktivujete funkci páry.

Pozor: Po napěnění je nutné napěňovač vyčistit pomocí funkce horké vody, aby se zabránilo ucpaní napěňovače zbytky mléka.

Funkce horké vody



Zapněte kávovar, stiskněte tlačítko  a ten začne blikat. Předehřev je připraven, pokud kontrolka  zůstává svítit. Otočte volič páry proti směru hodinových ručiček do polohy, ve které bude parní trubka vypouštět horkou vodu. Otočte volič páry ve směru hodinových ručiček do polohy « Lock » a přestane vypouštět horkou vodu.

Funkce paměti

Zapněte kávovar, stiskněte tlačítko  a začne blikat. Předehřev je připraven, pokud kontrolka  zůstává svítit. Stiskněte na delší dobu tlačítko  pro spuštění výdeje kávy, po dosažení požadovaného množství uvolněte tlačítko „☑“, aby kávovar přestal vydávat kávu. Kávovar vydá zvukový signál, který signalizuje, že tento čas výdeje nebo množství kávy bylo správně uloženo do paměti. Kávovar připraví kávu podle zaznamenaného času po stisknutí tlačítka „☑“. Maximální doba záznamu je 60 sekund, nastavení nebude platné, pokud tuto dobu překročí, v takovém případě se kávovar vrátí k výchozímu času.

Poznámka: Pokud je doba prodlouženého stisknutí tlačítka příliš krátká, doba spařování se nezaznamená (odpovídající množství spařené kávy v paměti nesmí být menší než 15 ml).

Obnovení továrního nastavení

Pokud chcete obnovit tovární nastavení, stiskněte a podržte současně po dobu 3 sekund tlačítko pro jednu kávu  a tlačítko páry . Přístroj vydá zvukový signál, který signalizuje, že tovární nastavení bylo úspěšně obnoveno.

Funkce chlazení kávovaru

- Po vypuštění páry se teplota kávovaru pravděpodobně výrazně zvýší. Po vypnutí tlačítka páry začnou blikat kontrolky signalizující, že teplota kávovaru je příliš vysoká, a proto bude nutné kávovar zchladit, pokud chcete připravit kávu.
- Pro ochlazení kávovaru otočte volič páry do polohy pro výdej vody, tak aby kávovar několik sekund vydával vodu. Poté otočte volič páry do polohy vypnuto. Proces chlazení kávovaru je dokončen, když kontrolky přestanou blikat. Když kontrolky svítí trvale, stroj je připraven k použití.

Odstraňování vodního kamene

Pokud bylo zařízení použito 500krát, ať už pro napařování nebo přípravu kávy, doporučuje se provést cyklus odstraňování vodního kamene.



ČEŠTINA

1. Naplňte nádržku na vodu až po značku "MAX" a přidejte asi 10 g prostředku na odstraňování vodního kamene.
2. Zapněte kávovar a nechte jej zahřát. Po dokončení přehřevu otočte volič páry do polohy pro výdej vody (☺) a postupně jej otočte zpět do polohy vypnuto O_{lock} , aby se voda dávala po troškách.
3. Otočte volič páry zpět do polohy vypnuto a poté do polohy pro výdej vody pro zopakování procesu.
4. Výše uvedené kroky provádějte přibližně pětkrát, dokud nebude nádržka na vodu prázdná.
5. Doplňte nádržku na vodu po značku "MAX" a opakujte cyklus odstraňování vodního kamene od začátku pro důkladné vyčištění přístroje.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte jej zcela vychladnout.
- Nepoužívejte čisticí prostředky anebo abrazivní houbičky, aby nedošlo k poškození povrchu produktu.
- Použijte jemný vlhký hadřík pro čištění venkovní části kávovaru.
- Vyvarujte se ponoření hlavního těla přístroje do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Pravidelně čistěte nádržku na vodu, odkapávací misku a táč na šálky.
- Po použití funkce páry ihned očistěte parní trubku hadříkem.
- Aktivujte funkci páry, abyste zabránili ucpání trubky.
- Pokud se trubka napěňovače ucpá, použijte jehlu pro její uvolnění.
- Vyjmete páku kávovaru a vysypte zbytky kávy z vnitřku. Pak jí vyčistěte vodou a hadříkem. Není vhodná do myčky nádobí.
- Čistěte všechny části vodou a před použitím nebo vrácením do přístroje je důkladně vysušte

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
Káva nevytéká.	V nádržce není voda. Káva je namletá velmi na jemnou. Ve filtru je příliš mnoho kávy. Přístroj není správně připojen do sítě elektrické energie nebo není zapnutý. Káva je příliš stlačená.	Přidejte vodu. Namelte kávu více nahrubo. Naplňte filtr menším množstvím kávy. Připojte jednotku do sítě elektrické energie a zapněte ji. Naplňte filtr kávou, nepřetlačujte ji.





ČEŠTINA

6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Produkt: Cafelizzia Fast

Reference: 01726

Nominální výkon: 1350 W

Napětí: 220–240 V

Frekvence: 50 Hz

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality produktu.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být produkt a/nebo baterie zlikvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti tohoto výrobku byste měli baterie/akumulátory vyjmout a odnést na sběrné místo určené místními úřady.

Podrobné informace o tom, jak správně likvidovat elektrická a elektronická zařízení a/nebo baterie, by měli spotřebitelé získat od místních úřadů.

Dodržování výše uvedených pokynů přispěje k ochraně životního prostředí.

8. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoli nesoulad, který existuje v době dodání výrobku za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy. Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte incident s produktem nebo máte nějaké dotazy, kontaktujte oficiální službu technické pomoci společnosti Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce jsou majetkem společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádnými prostředky (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



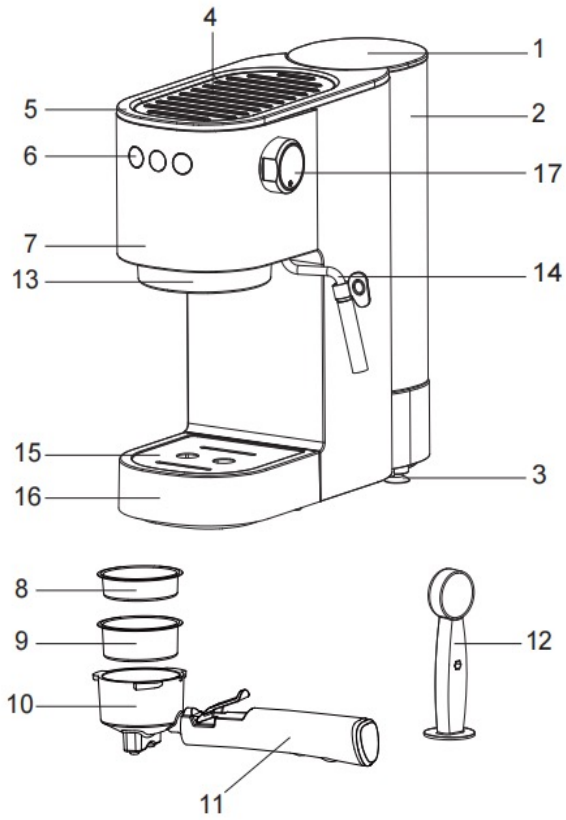


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 1



1



2



3

Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 2



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 3



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 4







www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain